متابعة يومية

حملة التمكين في مقديشو

في الصحافة الغربية

مركز الكتائب للرصد والاستطلاع

بسم الله الرحمن الرحيم.

في هذا التقرير متابعة لأهم المقالات والتحاليل التي نشرت فـي الصحافة الغربية ابتداءا من انطلاق حملة التمكيـن فـي مقديشـو بتاريخ 23 أغسطس 2010 م الموافـق لـ 14 رمضـان 1431 ه.

(1)

تغطية القسم الأول (ليومي 23 و 24 من أغسطس 2010 م)

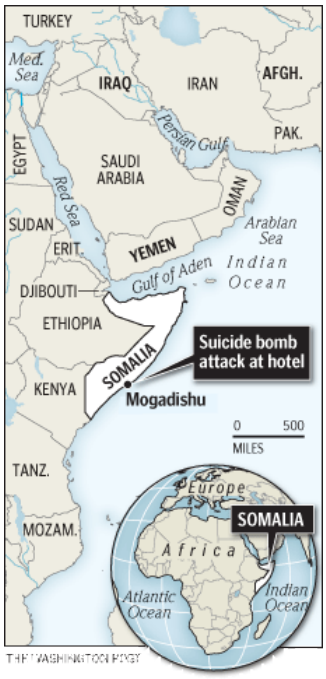
فيما يلي المقالات التي نشـرت بتاريـخ الإثنيـن والثلاثـاء، 23 و 24 أغسطس 2010 م

نشـرت الواشـنطن بوسـت بتاريـخ الثلاثـاء 24 أغسـطس 2010 م المقالين التاليين:

ترجمة المقال الأول:

مسلحون صوماليون يعصفون بفندق فـي مقديشـو ويقتلون العشرات

من قبل سودارسان راغافان
الثلاثاء 24 أغسطس 2010 ، 11:14



نيروبي ، كينيا -- المتشددون الصوماليون المرتبطون بتنظيـم القاعدة ، بما في ذلك مـا لا يقـل عـن مهـاجمين انتحـاريين ، قتلوا 33 شخصا على الأقل يوم الثلاثاء عندما اقتحموا فندقا في مقديشو ، حسبما قال مسؤولون صوماليون.

ومـن بيـن القتلـى سـقط مـا لا يقـل عـن سـتة أعضـاء مـن البرلمان فـي الحكومـة الصـومالية الانتقاليـة المدعومـة مـن الولايات المتحدة. وكان الهجوم أحد أكثر الهجمات دموية فـي الذاكرة الحديثة للعاصمة الصومالية.

تقدم المهاجمون متنكرون بـزي أفـراد قـوات الأمـن، وشـقوا طريقهم إلى فندق "منى" حـوالي السـاعة 09:45 ، وبـدأوا بــإطلاق النــار عشــوائيا ممــا أســفر عــن مقتــل الحــراس الشخصيين لحماية النواب.أعقب ذلك معركة بالأسلحة النارية مـن طـابق إلـى طـابق حيـث قـام المشـرعون بـالرد علـى المهاجمين بأسلحتهم الخاصة حسبما قال شهود عيان .

ولقي مالا يقـل عـن خمسـة جنـود صـوماليين مصـرعهم فـي المعركة، قبل أن يحاصر المهاجمون من قبـل العشـرات مـن جنود الحكومة الصومالية الذين وصلوا إلـى هنـاك. مـا لا يقـل عن 22 مدنيا قتلوا أيضا ، حسبما قال مسؤولون صوماليون.

"كـانوا يطلقـون النـار علـى الجميـع دون تمييـز" ، قـال عبـد الرحمن عمر عثمان وزير الإعلام الصومالي ، في مقابلة عـبر الهاتف. وأضاف "كانت هذه مهمتهـم. ولـو لـم تتـدخل قـوات الأمن الصـومالية ، كـان يمكنهـم أن يقتلـوا الكـثيرين قبـل أن يفجروا أنفسهم".

"هذا يوم حزين للغاية بالنسبة للصومال" ، أضاف قائلا.

ويقع الفندق في جيب حمروين في مقديشو ، ليس بعيدا عـن فيلا الصومال بالحراسـة المشـددة، والقصـر الرئاسـي. ومـن المعروف على نطاق واسع أنه يـأوي أعضـاء مجلـس النـواب وضباط الأمن.

ولم يتضح كم عدد المهاجمين الـذين اقتحمـوا الفنـدق. وقـال بعض المسؤولين الصوماليين لم يكن هنـاك سـوى اثنيـن مـن المهاجمين ، والبعض الآخر قال أنه كان هنالك ما لا يقل عـن أربعة مهاجمين.

بعد ظهر يوم الثلاثاء ، أعلنت ميليشـيات حركـة الشـباب فـي الصومال والمرتبطة بتنظيم القاعدة مسؤوليتها عن الهجـوم. وجاء ذلك بعد يوم من إعلان الميليشـيات أنهـا سـتقوم بشـن هجوم كبير ضد الحكومة و"الغزاة في الصومال" في إشـارة إلى بعثة حفظ السلام الافريقية المدعومة من الغـرب والـتي تقوم بحماية قطعة من العاصمة تقع تحت سيطرة الحكومة.

وفي الشهر الماضي ، أعلنت حركة الشـباب مسـؤوليتها عـن تفجيرين في العاصمة الأوغندية كمبالا ، والتي قتل فيهـا أكـثر من 70 من المشجعين أثناء مشـاهدة مباريـات كـأس العـالم في مكانين. وكانت هذه أول عملية دولية كبرى تنفذ من قبـل الميليشيات ، التي تزايد تأثرها بالجهاديين الأجـانب وتكتيكـات القاعدة المستخدمة في أفغانستان والعراق وباكستان.

في كانون الأول / ديسمبر قتل مفجـر انتحـاري مـن الشـباب أربعة وزراء في الحكومة فـي حفـل التخـرج الـذي عقـد فـي فندق آخر في مقديشو.

وجاء هجوم يوم الثلاثاء الماضي خلال شـهر رمضـان ، يجسـد أوجه التشابه مع التفجيرات التي وقعت في شهر رمضان في بغداد ومـدن عراقيـة أخـرى مـن قبـل متشـددين فـي تنظيـم القاعدة في العراق.

الهجوم أكد أيضا على عدم قدرة الحكومة الصـومالية الهشـة وقوة الاتحاد الافريقي إحلال النظـام فـي واحـدة مـن الـدول

الأكثر شهرة في العالم بالفشل ، على الرغم من مئات الملايين من الدولارات التي تصلها في شكل مساعدات من الولايات المتحدة وحلفائها. وقد دخلت الصومال في الفوضى منذ انهيار الحكومة المركزية في عام 1991.

لقد شمل القتلى موظف في الفندق و ما لا يقل عن ثلاثة شبان كانوا خارج الفندق لغسيل السيارات ، حسبما قال عبد القادر الحاج ، مدير في خدمة سيارات الإسعاف التطوعية، والذي كانت مركباته تنقل الجرحى إلى المستشفيات المحلية. وقال حاجي أن السائقين حسبوا ما لا يقل عن 20 جثة و 16 جريحا.

"الأمر يزداد سوءا وسوءا ويوما بعد يوم في مقديشو منذ بداية شهر رمضان المبارك " قال حاجي وأضاف: "من يدري ماذا سيحدث بعد ذلك قبل نهاية شهر رمضان".

ترجمة المقال الثاني:

متمردون إسلاميون صوماليون يهاجمون فندق مما أسفر عن مقتل 32

محمد ولد حسن ومحمد م مالخادير
وكالة اسوشيتد برس
الثلاثاء 24 أغسطس 2010 ، 00:21 م

مقديشو ، الصومال -- اقتحم يوم الثلاثاء متشددون اسلاميون كانوا يرتدون زيا عسكريا صوماليا فندق اختاره النواب في العاصمة التي مزقتها الحرب وأطلقوا النار بشكل عشوائي وقتلوا 32 شخصا ، بينهم ستة برلمانيين.

كما قتل مهاجم انتحاري واحد وأحد المسلحين في هجوم جريء على بعد نصف ميل (1 كم) فقط من القصر الرئاسي. وأظهر الهجوم أن جماعة الشباب المتمردة التي تسيطر على مناطق واسعة من الصومال ، قادرة على اختراق أقرب المناطق من العاصمة التي تقع تحت سيطرة الحكومة وقوات الاتحاد الإفريقي.

وجاء هجوم يوم الثلاثاء مخططا له بشكل جيد بعد يوم واحد من قيام حركة الشباب بالتحذير من "حرب جديدة واسعة النطاق." وقال الشيخ علي محمود راجي وهو متحدث باسم المتمردين ، أن الهجوم الذي شنه أفراد من قوات "المجموعة الخاصة" استهدف زعماء الحكومة وعملاء أجانب و "المرتدين" في فندق "منى" الذي أجرته 10 دولار لليلة واحدة.

ناجون من المذبحة التي دامت ساعة طويلة وصفوا رؤية جثث متناثرة في جميع أنحاء الفندق والناس يقفزون من أجل السلامة من خلال النوافذ. صبي يعمل في محل تلميع الأحذية عمره 11 عاما وامرأة تبيع الشاي كانا من بين القتلى.

في مقابلة مع وكالة أسوشيتد برس ، قالت أحد نواب البرلمان أنها استيقظت بفزع على صوت لإطلاق النار. وقالت سيناب قياد أن ثلاثة زملاء من أعضاء المجلس التشريعي يقيمون في الطابق العلوي من الفندق المكون من ثلاثة طوابق أخرجوا أسلحتهم بينما الضيوف الآخرين فروا من خلال النوافذ.

"الدخان ملأ غرفتي بعدما حطم الرصاص نافذتي. خبأت نفسي في زاوية من الغرفة ، ثم جاء ضيف إلى غرفتي وهو

يصرخ : اخرجوا! اخرجـوا! وعنـدما خرجـت كـان الرصـاص لا يزال يحلق في المكان.

"عدت إلى غرفتي وأغلقـت بـابي. بعـد فـترة وجيـزة ، طلـب مني موظف الفندق النزول ووضعوني في غرفة فـي الطـابق الثاني مع أربعة آخرين كانوا قد نجـوا" ، وقـالت. "كـانت جثـة عضو في البرلمان على باب تلك الغرفة الصغيرة ".

بعد أن انتهى كل شـيء ، جـاءت قـوات الحكومـة الصـومالية وربطت جثة أحد المهـاجمين بالرصـاص فـي مـؤخرة شـاحنة صغيرة وجرته في الشـوارع المتربـة للعاصـمة ، وهـو مشـهد يذكرنا بشكل مخيف بالطريقة التي عوملت بها جثـث الجنـود الأميركيين القتلى في أعقـاب المعركـة الكارثيـة "بلاك هـوك داون" (سقوط بلاك هوك) في عام 1993 في مقديشو.

جـاء هجـوم الثلاثـاء فقـط لتمديـد تيـار الحـرب الـتي هـزت العاصمة الصـومالية مقديشـو يـوم الإثنيـن ، عنـدما لقـي 40 مــدنيا حتفهــم فــي القتــال بيــن حركــة الشــباب والقــوات الصومالية وقوات الاتحاد الإفريقي.

وقــال نــائب رئيــس الــوزراء الصــومالي لإي أف بــي أن 19 مدنيا ، وستة أعضاء من البرلمان ، وخمسة من قـوات الأمـن واثنيـن مـن العـاملين فـي الفنـدق قتلـوا يـوم الثلاثـاء -- مـا مجمـوعه 32. وقـال أن اثنـان مـن المهـاجمين قتلا أيضـا ، حسـبما قـال عبـد الرحمـن حـاجي عـدن ايـبي، نـائب رئيـس الوزراء. وقال بيان للحكومة بأن 31 شخصا قتلوا. وبأنه ليس هناك طريقة لتأكيد هذا الرقم على الفور.

نمت حركة الشباب ، التي لها صلات بتنظيـم القاعـدة وتضـم قــدامى المحــاربين مــن حربــي العــراق وأفغانســتان بيــن

صفوفها ، نمت بشكل أكثر دموي في الأشـهر الأخيـرة. وفـي الشهر الماضي أعلنت أنها مسؤولة عن تفجيرين فـي أوغنـدا خلال المباراة النهائية لكأس العالم التي قتل فيها 76 شخصا.

"الهدف الوحيد لهذه المجموعة هو تدمير الأمة ، ذبح الشـعب ومن ثم وأخيـرا السـيطرة علـى البلـد مـن الأجـانب الـذين لا يرحمون" ، قال الرئيس الصومالي الشيخ شريف شيخ أحمـد وأضاف: "لذلك أدعو جميع الشعب الصومالي لتوحيـد القتـال ضد هؤلاء الأعداء، ومساعدة قوات الحكومة".

المجموعة المتمردة تقاتل للإطاحة بـ 6000 جندي من قوات الاتحـاد الإفريقـي مـن أوغنـدا وبورونـدي الـذين يـدعمون الحكومـة الصـومالية الـتي تـدعمها الأمـم المتحـدة – والـتي يدعوهم الشباب بالصليبيين والغزاة.

"سوف نقضي عليهم في بلدنا فـي معركـة نسـميها " نهايـة المعتـدين" قـال راجـي. "إنهـم يريـدون تمـتيع أنفسـهم فـي الفنادق في حين يتـم إرسـال النسـاء والأطفـال إلـى بيـوتهم المؤقتة."

حركة الشباب تطلق على نفسها المدافعة عـن الأمـة، ولكـن تفسيرها للإسلام قاسي. فحركـة الشـباب تحـرم الموسـيقى، والتلفزيون، أو السماح للمرأة بالمشي وحدها. وتفرض علـى الرجال إطلاق اللحى. والعقوبات يمكن أن تـتراوح بيـن البـتر والرجم حتى الموت.

وردا على هجمات كأس العالم، تعهد الاتحاد الإفريقـي بزيـادة التزامـات قـواته فـي الصـومال، وهـو نهـج تـدعمه الولايـات المتحدة. الولايات المتحدة ليس لديها أي قوات في الصومال

لكنها تساعد على دفع تدريب القوات الصومالية وإرسال طائرات استطلاع فوق الصومال.

وتكافح الحكومة الصومالية لسنوات للحصول على أهميتها ، ولكن الفساد ووجودها الضئيل في البلاد -- مجرد كتل قليلة بالقرب من المطار على البحر -- حدت من فعاليتها. ومقتل ستة برلمانيين ليس له أي أثر عملي على وظائف الحكومة.

عناصر حركة الشباب تقوم بالتسلل كثيرا إلى المنطقة الصغيرة التي تسيطر عليها الحكومة.

في هجوم مماثل في ديسمبر كانون الأول ، فجر انتحاري نفسه في إحدى الجامعات أثناء حفل تخريج يبعد حوالي 2 ميل (3 كم) من الهجوم على الفندق يوم الثلاثاء مما أسفر عن مقتل 24 شخصا بينهم ثلاثة وزراء في الحكومة وطلاب في الطب وأطباء.
وليس للصومال حكومة فعالة منذ 19 عاما.

كتاب اسوشيتدبرس ملخادير م محمد وجايسون ستارزيوس من نيروبي ، كينيا.
(تصحيح النسخة لعدد الطوابق في الفندق إلى 3 بدلا من 4 طوابق)

****

فيما يلي بقية المقالات المنشورة على المواقع الأخرى وقد لوحظ أن رويترز نشرت عددا كبيرا من المقالات كلها تغطي خبر الهجوم في مقديشو وفي نفس اليوم.

ترجمة المقال الثالث:

لحظة عرض : مسلحون صوماليون يعصفون بفندق في مقديشو الصومالية العاصفة

مقديشو | الثلاثاء 24 أغسطس 2010 08:44 بتوقيت شرق الولايات المتحدة

(رويترز) -- هجوم مسلح على فندق شعبي في مقديشو فيه مسؤولين حكوميين يوم الثلاثاء خلف 31 قتيلا ، بما فيهم عدة برلمانيون.

وفيما يلي رد فعل الخبراء على هذا الهجوم:

اكساجولا هوغندورن ، مدير إدارة القرن الافريقي ، مجموعة الأزمات الدولية:

"الهجوم هو دليل آخر على أن الحكومة في وضع يـائس جـدا عند التعامل مع حركة الشباب ولا تزال بحاجة إلى دعـم بعثـة الاتحاد الأفريقي (أميسوم) للبقاء في السلطة."

"مـن المسـتحيل بالنسـبة للحكومـة حمايـة أفرادهـا جميعـا (السياسيين) من الهجوم ويشار إلى أن الحكومة فـي موقـف أضـعف ممـا كـانت عليـه قبـل بضـعة أشـهر ، وأنـا لا أتفـق بالضرورة ، وعلى الحكومة في وضع مماثل حيث لديها قوات أمن غير فعالة إلى حد كبير عليها الاعتماد على بعثـة الاتحـاد الأفريقـي لحمايـة المؤسسـات الأكـثر أهميـة لـديها ، وقـوات الأمن ليست في مرحلة يمكنها أن تحمي الحكومة بنفسها. "

وأضاف "أعتقد يمكن القـول أن حركـة الشـباب هـي أضـعف من ذي قبل. والحقيقة قيامهم بتنفيـذ هجمـات إرهابيـة ، بـدلا مـن شـن هجـوم تقليـدي عـادي ، لقـد تـبين أنهـم لا يملكـون

القدرة على هزيمة بعثة الاتحاد الأفريقي أو الحكومة الاتحادية الانتقالية (تي أف جي) والقوى العاملة معها ".

جوستين دمدم ، الرئيس التنفيذي لشركة الاستشارات المخابراتية سيبيلن

"إن الطبيعة المحدودة لأمن الحكومة الاتحادية الانتقالية و بعثة الاتحاد الأفريقي تظهر بوضوح من خلال هذا الحادث. وعلى الرغم من وعود الرئيس العديدة بالهجوم لاستعادة مقديشو ، لم يحدث شيء فعلا ، والقوات التي دربتها الدول الاجنبية لم تتقاضى رواتبها والعديد انشق تبعا لذلك ، والحادث الأخير هو فقط دليل آخر لإظهار أن الجهاديين هم في الواقع على سفح الجبهة. العديد من النواب في الوقت نفسه فروا الى الخارج بسبب التهديد المستمر لحياتهم والحكومة الاتحادية الانتقالية كافحت كثيرا لتحقيق النصاب القانوني. "

"بعثة الاتحاد الأفريقي بالفعل في إطار ولايتها المقررة هي قوية، وعلى الرغم من تفجيرات كمبالا فإن التاريخ يشير الى انه من غير المرجح أن تعزز بشكل فعال. وبدلا من ذلك ، ربما زيادة في عدد القوات يمكن أن تصورمن قبل الشباب وحلفاؤها بأنه غزو أجنبي آخر ، والذي يمثل مدا جهاديا فعال بالبكاء في مكان آخر -- لا سيما في العراق (حيث حركة الشباب لا تزال تستلهم الكثير) وأفغانستان. ويبدو من المرجح أن المقصود من تفجيرات كمبالا كان لتحقيق فقط مثل رد الفعل ذلك.

" على نطاق واسع أكثر ، فإن المجتمع الدولي سوف يكون على استعداد لتقديم دعم محدود فقط ، وبالتأكيد التدخل الغربي الأوسع سيكون له تداعيات خطيرة ، ومحاولة غربية

لذلك من المرجح أن تظل تركز على زيادة عمليات استخدام القوات الخاصة (المنكرة) ، والمركبات الجوية الاستخباراتية فضلا عن التدريب والمعدات اللازمة لدعم الحكومة الاتحادية الانتقالية -- على الرغم من فشل قوات الحكومة الانتقالية الحالية يعني أن هذا الجزء من الاستراتيجية يحتاج إلى إعادة نظر ".

جي يو أس سيلاسي ، المحلل لافريقيا ، جلوبال انسايت

"لقد كان هناك اندلاع اشتباكات في مقديشو في الساعات الـ 24 الماضية والتي تزعم الحكومة الاتحادية الانتقالية أنها قد اندلعت بسبب هجوم حركة الشباب الجديد ، مع معلومات عن اصابات في كلا الجانبين. الهجوم على فندق لسكن النواب يبدو أنه جزء من هذا ".

"لقد قرر الاتحاد الافريقي (أفريكان يونيون) بالفعل بأنفسهم نشر قوات إضافية... واحتمالية التدخل الغربي بقيادة الولايات المتحدة في الصومال في هذه المرحلة (في وقت هم في محاولة يائسة لانتزاع أنفسهم من البعثات التي تعاني نفس القدر من الصعوبة في العراق وأفغانستان) يبدو أنه بعيد المنال جدا. "

جيمس بليك ، محلل في مجال المخابرات ، أمن جانوزيان

"من منظور أمني ، يبدو أن الهجوم يهدف لإظهار أن هناك أماكن قليلة جدا في مقديشو لا يمكن لحركة الشباب استهدافها. التخفي في زي جنود الحكومة ساعد بوضوح المهاجمين من الهروب من أمن الفندق ، ولكن موقع الهجوم الذي وقع في الجزء الأكثر أمانا في مقديشو سيمس الثقة في قدرة الحكومة الانتقالية على خلق بيئة مستقرة.

الهجمات بالقرب من القصر كانت من استراتيجية طويلة تقودها حركة الشباب. "

هارفورد روب ، مدير العمليات ، إدارة المخاطر سالامانكا

"إن كان مزيد من قوات الاتحاد الافريقي سيؤدي إلى مزيد من الاستقرار فهو سؤال بمليون دولار. الصومال هو تمرد غير مستقر خاص ومعقد ، وإذا لم يتم تدريب الجنود على النحو الصحيح ، وصولهم من شبه المؤكد سيؤدي إلى مزيد من عدم الاستقرار. فوضع قوات غربية على أرض الواقع استفزازي للغاية ".

ويل هارتلي ، محلل شؤون الارهاب ، أي أتش أس جينز

"ليس هناك على الإطلاق أمل في مشاركة سياسة بتدخل الحكومات الغربية على الأرض في العمليات الأمنية ، وحقيقة أننا نشهد تصعيدا على الأرض والذي لن يغير ذلك".

وقال "ما نحن بصدد رؤيته هو مزيد من الدعم الدولي للبعثة (أميسوم) ، المزيد من التدريب لجنودها والكثير من المحاولات غير المباشرة لدعم الحكومة الانتقالية."

(الإبلاغ من جانب وليام ماكلين ، التحرير من قبل بيرس وتيم شيتسني نينا)

ترجمة المقال الرابع:

حقائق : مقديشو -- من ميناء تجاري إلى منطقة حرب

الثلاثاء 24 أغسطس 2010 07:47 بتوقيت شـرق الولايـات المتحدة

جماعة الشباب الاسلامية المتشددة المرتبطة بتنظيم القاعدة شنوا تمردا لمدة ثلاث سنوات ضد الحكومة الهشة المدعومة من الغرب وقـاموا بالسـيطرة علـى معظـم أجـزاء العاصـمة مقديشو. وهنا بعض التفاصيل عن مقديشو ، أكبر مدينــة فــي الصومال وأين يوجد الميناء الرئيسي :

* التاريخ :

أسست التجار الفارسيين والتجار العرب مقديشو فـي القـرن العاشر ، وتزاوجوا مع السكان المحليين. وأحـد المسـتوطنات العربية قرب الساحل الشرقي لأفريقيا ، كان الميناء التجـاري الرئيسي في المدينة في القرن الثالث عشر.

-- وقد تم تأجير الميناء لايطاليا في عام 1892 وبيع لهم فـي عام 1905.

-- أصبحت العاصمة مقديشو في الصومال مستقلة في عـام 1960.

-- وخلال 1980 و 1990،ـ تسببت الحرب الأهلية فـي دمـار واسع النطـاق فـي المدينـة. فـي ديسـمبر 1992 ـ أرسـلت الولايات المتحدة قوات إلى الصومال من 28،000 جندي في "عمليــة اســتعادة الأمــل" ، وجهــود الأمــم المتحــدة لوقــف الحرب.

-- وفـي حـادث سـيء السـمعة ، 18 جنـدي مـن الجيـش الأميركي وجندي ماليزي قتلـوا عنـدما أسـقطت الميليشـيات

الصومالية طائرتي هليكوبتر أمريكيتين في مقديشو ، مما أدى إلى نشوب قتال عنيف في العاصمة التي قتل فيها المئات من الصوماليين. وقد صورت المعركة في كتاب وفيلم بعنوان "بلاك هوك داون". مهمة الولايات المتحدة انتهت في مارس 1994.

2006-2010:

-- مقديشو ظلت مسرحا لقتال ضار بين العشائر المتحاربة والمحاولات المتكررة لتشكيل حكومة دائمة قد باءت بالفشل.

-- تمكنت الميليشيات الاسلامية من السيطرة على مقديشو في عام 2006 ، وأشاد بها بعضهم لاستعادة النظام وانتقده آخرون لقسوة حكمها القاسي. في نهاية عام 2006 ، فرت قوات المحاكم الاسلامية من مقديشو بعدما قامت قوة مشتركة بين الحكومة الصومالية والاثيوبية بالإستيلاء على المدينة.

-- انسحبت القوات الاثيوبية في عام 2009 ، والإسلاميين توسعوا مرة أخرى وأصبحت في متناول أيديهم. و الحكومة تسيطر الآن على بضع مناطق فقط من المدينة.

* الحياة في مقديشو :

-- وعلى الرغم من 19 عاما من الفوضى ، فقد ازدهرت بعض الشركات وشبكات الهاتف المحمول وفرت الخدمة من شريان الحياة الرخيص الثمن للصوماليين للبقاء على اتصال.

-- شـركات نقـل الأمـوال هـي عمـود فقـري آخـر للاقتصـاد والتحويلات المالية الكبيرة من المغتربين في الصـومال تقـدر بنحو 1 مليار دولار سنويا ، مكنت من الحفاظ على العديد من الأسر الصومالية على قيد الحياة.

(الكتابـة مـن قبـل ديفيـد كتلـر التحريـر فـي لنـدن ، تحريـر بواسطة كيفن يفي)

ترجمة المقال الخامس:

تحليل ريفل سناب : هجوم الصومال يـبرز هشاشـة الحكومة

الثلاثاء 24 أغسطس 2010 08:00 بتوقيت شـرق الولايـات المتحدة

المحلل (تكرار تصحيح اسم إي جي وليس أي جي في الفقرة 8)

ريتشارد لو

نيروبي ، 24 أغسطس (رويترز) -- هجوم مسـلح علـى فنـدق في مقديشو شعبي يأوي السياسيين قتل فيه 31 شخصا مـن بينهـم نـواب وكـان مثـالا صـارخا علـى هشاشـة الحكومـة الصومالية المؤقتة.
ولم تعلن أي جهة على الفور مسؤوليتها. ولكن جـرأة القتـل في قلـب واحـدة مـن جيـوب عـدد قليـل مـن مقديشـو الـتي تسيطر عليها الحكومة الصومالية تـترك بصـمات المتشـددين الاسلاميين.

الحكومة الصومالية التي تدعمها الامـم المتحـدة تعتمـد علـى المساعدة الخارجية من أجل بقائها. وينتشر أكـثر مـن 6300

جندي (للاتحاد الافريقي) من قوات حفظ السلام في مقديشو لكن ادارة الرئيس شيخ شريف أحمد تسيطر على أكثر بقليل من عدد قليل من القطع.

الاعتداء ، يكاد يكون من المؤكد قد تم من قبل المتمردين الاسلاميين الذين يسيطرون على جزء كبير من العاصمة ، ويبعث برسالة مفادها أنها لا تزال تهدد بقاء الحكومة. قال محللون إنه من المرجح أن يعني أيضا تقويض الدعم الخارجي للحكومة الانتقالية وقوة الاتحاد الافريقي لحفظ السلام بعثة أميسوم ، من خلال استمرار المذابح والشعور باليأس.

كما يسلط الضوء على ندرة الخيارات التي تواجه الاتحاد الافريقي في محاولة لاشاعة الاستقرار في البلاد التي استعصت على صنع السلام من قبل الأجانب على مدى العقدين الماضيين.

وقوات حفظ السلام الأوغندية والبوروندية تركز طاقاتهم على حراسة ميناء مقديشو ومطارها وحماية القصر الرئاسي. ولكن هذا الهجوم يدل على التحدي لمحاولة حماية أكثر من 500 من المشرعين في الصومال.

الهجوم ، الذي شنه مسلحون صوماليون متنكرون في زي الجيش اقتحموا الفندق (منى) الذي يقع بالقرب من القصر الرئاسي ، وقد حدث ذلك بعد يوم من اعلان الاتحاد الافريقي وصول مئات من قوات حفظ السلام الجديدة ، معظمهم من الأوغنديين.

الاستراتيجية الصحيحة؟

هوغندورن إي جي من مجموعة الازمات الدولية قال أنه فـي حين أن الهجوم لا يعني بالضـرورة أن المتمردين الاسـلاميين قد اكتسبوا قوة ، فهو يؤكد اعتماد الحكومة على بعثة الاتحـاد الأفريقي للبقاء في السلطة.

بعـض المحللين يتسـاءلون مـا اذا كـان تـدخل مسـلح أكـبر خـارجي هـو الاسـتراتيجية الصـحيحة نظـرا لسـجل الصـومال المعارض بقوة للقوات الاجنبية.

في مؤتمر صـحفي مـؤخرا ، وصـف مسـؤول اميركـي مطلـع على المساعدة الدولية للحكومة أن الوضع الأمني خطير.

وقال المسؤول إنه لم يكن كافيا بالنسبة للحكومـة السـيطرة على الأرض ، حتى لـو افترضـنا أنـه يمكـن بنـاء القـدرة علـى النهوض من المناطق القليلة التي تسـيطر عليهـا حاليـا. فـإنه عليها أن تكون قـادرة علـى الاسـتمرار علـى الأرض لتمكينهـا من وضع الخـدمات فـي المنـاطق المحـررة حـديثا مـن أجـل كسب تأييد الرأي العام. ويقول المحللون أن هذا يشكل تحديا كبيرا.

حركة الشباب الجماعة المسلحة، يحتمل أن تكون قـد نفـذت الهجوم ، وهي حليف لتنظيم القاعدة مع أعدادا من المقاتلين الاجانب من ذوي الخبرة بين صفوفها وراء الهجمات المسلحة على أهداف غربية وغيرها في أفريقيا.

اطلاق النار جـاء فـي أعقـاب هجـوم بالقنابـل علـى العاصـمة الاوغندية كمبالا الشهر الماضي الذي قتـل فيـه أكـثر مـن 70 شخصا ، وكان أول هجوم من قبل المتمردين الاسلاميين فـي الصومال على أرض أجنبية.

(شارك في التغطية عبد العزيز حسن في نيروبي ووليام ماكلين في لندن ؛ التحرير من قبل وليامز أليسون)

ترجمة المقال السادس:

المتشددون الصوماليون يعصفون بفندق مخلفين 31 قتيلا منهم نواب

ابراهيم محمد و عبدي شيخ

مقديشو | الثلاثاء اغسطس 24 ، 2010 02:32 بتوقيت شرق الولايات المتحدة

مقديشو (رويترز) -- اقتحم مسلحون يرتدون زي الجيش فندق في مقديشو ا يتردد عليه المسؤولون في الحكومة الصومالية يوم الثلاثاء مما أسفر عن مقتل ما لا يقل عن 31 شخصا بمن فيهم أعضاء من البرلمان.

جماعة الشباب الاسلامية المتشددة التي تقاتل منذ ثلاث سنوات للاطاحة بالحكومة الهشة المدعومة من الغرب "الحكومة انتقالية" ، تقوم بالسيطرة على معظم المدينة ، أعلنت عن مسؤوليتها عن الهجوم.

وقال محمود حسين، وهو موظف مدني عاش في الفندق قال لرويترز أن المسلح تظاهر على أنه من القوات الحكومية واقترب من مدخل الفندق ، وتفاخر بالإعتداء بالضرب على بعض أفراد الميليشيات المتمردة.

"و تحرك حراس الأمن إلى الأمام مبتسمين ، وتواقين الى سماع المزيد من القصص لكن أطلق عليهم النار ودخل المسلح الفندق وأطلق النار في كل غرفة وصالة ،" كما قال.

"لقد قفزت من خلال نافذة ، مثل العديد مـن الآخريـن الـذين نجوا في هذا السبيل. وأخيرا عند نفاذ الرصاص وكان الفنــدق تحت الحصار من قبل جنود الحكومة لم يكن للرجليــن ســوى خيار واحد ، هو تفجير أنفسهم."

وقـع الهجـوم علـى عـدة مئـات مـن الامتـار مـن مقـر إقامـة الرئيس ، وفشلت الحكومة وأكثر من 6300 جندي معظمهم من الأوغنديين من قوات الاتحاد الافريقي فشلوا فــي إعــادة النظام بعد نحو عقدين مـن الفوضـى ، ممـا يجعـل الصـومال مصدرا لعدم الاستقرار المستمر لشرق افريقيا.

توسعت حركة الشباب الشهر الماضي ووصلت إلــى أوغنــدا ، وأعلنت مسؤوليتها عن تفجير انتحــاري مــزدوج فــي الحانــات المكتظة في العاصمة كمبالا ، لممارسة الضغط علــى أوغنــدا لسحب قواتها.

قتل في هـذه الهجمـات أكـثر مـن 70 شخصـا وقـرر الاتحـاد الأفريقي زيادة قوة حفظ السلام والنظـر فـي منحـه تفويضـا لمحاربة المتمردين.

يوم الثلاثاء ، قال المتحدث باسم جماعة الشباب الشيخ علــي محمـود راجـي للصـحفيين فـي مقديشـو ان "مقاتليهـا نفـذوا عمليــة فنــدق منــى" ونجحــوا فــي قتــل مســؤولي الحكومــة والمخابرات ، ونواب وموظفي الخدمة المدنية.

وقالت وزارة الاعلام أن من بين 31 مــن القتلــى ســتة نــواب وخمسة من أفراد الأمن الحكوميين.

"لقد سال دم القتلى من الفندق ،" قال وزير الاعلام عبد الرحمن عثمان.

في شهادة على العنف ،كان رأس أحد المسلحين ما زال خارج الفندق المكون من طابقين في وقت متأخر من بعد الظهر ، وجسم شخص آخر ، في عداد المفقودين من جهة بسبب وابل من الرصاص ، وعلى مقربة ، قال شاهد عيان لرويترز.

قام العمال بتنظيف أرضية الفندق المفروشة بالدم الأحمر ودفعوا المياه الدموية نحو مدخل المبنى.

متنكرين

فندق منى يقع في أحد المناطق المعروفة أنها من المناطق القليلةالتي تسيطر عليها الحكومة في العاصمة ، بين القصر الرئاسي والمحيط الهندي.

وقال عثمان انه تم اعتقال احد المسلحين. وقالت الوزارة أن الاثنين الآخرين فجروا أنفسهم ، والقصف وإطلاق النار بصورة متقطعة ما زال مستمرا في المنطقة.

"بعض النواب كانوا يحملون سلاحهم للدفاع عن أنفسهم في غرفهم ، قبل وصول قوات الأمن ،" قال مصدر أمن حكومي.

يوم الاثنين ، اعلن الاتحاد الافريقي وصول مئات من قوات حفظ السلام الجديدة ، معظمهم من الأوغنديين ، لمهمة بعثة الاتحاد الأفريقي لمساعدة الحكومة في معركتها ضد حركة الشباب.

القوة حتى الآن قادرة على أن تفعل أكثر قليلا من حراسة المطار والميناء وحماية الرئيس شيخ شريف أحمد.

أعضاء البرلمان الصومالي ،الذين كانوا الأهداف الواضحة للهجوم يوم الثلاثاء ، لا يستفيدون من هذه الحماية.

"لدينا نفس الأعداء... وأنا لا أعرف لماذا النواب لم يكن لديهم نفس الأمن ،" قال النائب موسى عبد اللطيف سنياري الموالي للحكومة.

وكان يتحدث من العاصمة الكينية نيروبي ، حيث أن العديد من النواب يقولون انهم يجب ان يعيشوا هناك ليشعروا بالأمان ، حتى مع المخاطرة بزيادة تنفير المواطنين العاديين.

وقال المصدر الامني يعتقد أن أكثر من 300 مسلح من مقاتلي حركة الشباب يعيشون في حي يفترض انه تسيطر عليه الحكومة.

واضاف "انهم يقومون بإخفاء أنفسهم بوصفهم مدنيين يقومون بتشغيل مختلف الشركات الصغيرة والعمل في المطاعم والمحلات التجارية المختلفة ،" كما قال.

مخاوف غربية

المتمردون يسيطرون على مناطق واسعة من وسط الصومال وجنوبه ، واجتذبوا عددا كبيرا من المقاتلين الاجانب لقضيتهم.

ويتفـق المحللـون علـى أنـه علـى الرغـم مـن مخاوفهـا مـن الصومال كقاعدة للتشدد الاسلامي الـدولي ، فلا يوجـد رغبـة بين القوى الغربية لارسال قوات الى الصومال.

"ما نحن بصدد ان نراه هو مزيد مـن الـدعم الـدولي للبعثـة ، المزيـد مـن التـدريب لجنودهـا والكـثير مـن المحـاولات غيـر المباشـرة لـدعم الحكومـة الانتقاليـة ،" قـال ويـل هـارتلي ، محلـل شـؤون الارهـاب فـي اي اتـش اس جيـن. "المجتمـع الدولي إلى حد كبير متشبث بالحكومة الانتقالية."

فـي ماساشوسـتس ، قـال جـون برينـان مسـاعد الرئيـس الأمريكي باراك أوبامـا لمكافحـة الإرهـاب والأمـن الـداخلي ، واشنطن "ستواصل العمل بشكل وثيـق جـدا مـع الموجـودين في أفريقيا ، لا سيما في منطقة القرن الأفريقي والصومال ، الذين يرغبون في التأكد من أن أفريقيا يمكن أن تبني وتحقق كامل إمكاناتها وتحقق الرخاء لجميع الأفارقة ".

وقال رئيس الشؤون الخارجية فـي الاتحـاد الاوروبـي كـاثرين اشتون أن الاتحاد الأوروبي لا يزال ملتزما تماما بتقديم الدعم طويل الأجل للمؤسسات الاتحادية الانتقالية في الصومال.

وقـال روب هـارفورد ، مـدير العمليـات فـي سـالامانكا إدارة المخـاطر ، تصـوير حركـة الشـباب لقـوات حفـظ السـلام الأفريقية ، أنهم غزاة أجانب ، خطر يمكن أن يصبح جزءا مـن المشكلة .

وقـال "السـؤال عـن أن مزيـد مـن قـوات الاتحـاد الافريقـي ستؤدي الـى مزيـد مـن الاسـتقرار هـو سـؤال بمليـون دولار. الصومال هو تمرد غيـر مسـتقر خـاص ومعقـد ، وإذا لـم يتـم

تدريب الجنود على النحو الصحيح ، فإن وصولهم من شبه المؤكد قد يؤدي إلى مزيد من عدم الاستقرار."

وقتل أكثر من 21،000 من الصوماليين في التمرد ، و 1.5 مليون نزحوا من ديارهم وما يقرب من نصف مليون شخص لجأوا إلى بلدان أخرى في المنطقة.

ترجمة المقال السابع:

حقائق عن الصومال: متمردو جماعة الشباب

ثلاثاء 24 أغسطس 2010 05:46 بتوقيت شرق الولايات المتحدة

(رويترز) -- اقتحم مسلحون صوماليون في مقديشو فندق يرتاده مسؤولون حكوميون يوم الثلاثاء ، حسبما قالت الشرطة ، وقال عضو في المجلس التشريعي في الداخل انه قتل 15 من البرلمانيين.

ولم تعلن أي جهة على الفور مسؤوليتها. والاسلاميين المتشددين الصوماليين الذين على صلة بتنظيم القاعدة يشنون تمردا لمدة ثلاث سنوات ضد الحكومة الهشة المدعومة من الغرب في بلد الفوضى في القرن الافريقي.

وهنا بعض التفاصيل عن المجموعة المسلحة الرئيسية ، حركة الشباب :

* شن الحرب في الصومال :

-- حركة الشباب ، وهو ما يعني "الشباب" في اللغة العربية ، تسيطر على مناطق واسعة من جنوب ووسط الصومال.

وواجهت الدولة الواقعة في القرن الافريقي الفوضى منذ أطاح زعماء الميليشيات بالدكتاتور محمد سياد بري في عام 1991.

-- إلى حد كبير محاولات الحكومة المؤقتة لاستعادة الحكم المركزي أصيبت بالشلل بسبب الاقتتال الداخلي والتمرد الذي تقوده حركة الشباب. وقد قتل في المعارك أكثر من 21000 شخص منذ بداية عام 2007 وتم تشريد ما لا يقل عن 1.5 مليون من المدنيين. وقد ساعدت حالة الفوضى كذلك في دفع عمليات الخطف والقرصنة البحرية.

-- ميليشيات حركة الشباب المتشددة هي جزء من الحركة الاسلامية الصومالية التي دفعت مجلس المحاكم من أمراء الحرب المدعومين من الولايات المتحدة في مقديشو في يونيو حزيران عام 2006 وحكمت البلاد لمدة ستة أشهر قبل أن تطردها القوات الصومالية والاثيوبية.

-- حركة الشباب تسعى إلى تجنيد طلاب المدارس للانضمام إلى "الحرب المقدسة" ضد الحكومة الصومالية وحلفائها.

* هجمات حركة الشباب والتهديدات :

-- وتقول الحكومة الصومالية مئات من المقاتلين الاجانب انضموا الى المتمردين من البلدان بما في ذلك أفغانستان وباكستان ومنطقة الخليج ودول غربية مثل الولايات المتحدة وبريطانيا. وقد اتخذ بعض الجهاديين الاجانب مناصب قيادية في الجماعات المتشددة بما فيها حركة الشباب.

-- وفي الشهر الماضي رفعت جماعة الشباب تهديد الأمن الإقليمي الذي شكله هجوم بالقنابل على كمبالا حيث 79

شخصا قتلوا بينما كانوا يشاهدون نهائي كأس العالم لكرة القدم. وكانت هذه الضربة ، لأول مرة على أرض أجنبية ،وجاءت انتقاما لمساهمة أوغندا في 6300 جندي لحفظ السلام للاتحاد الافريقي قوة بعثة أميسوم.

-- الاسلاميون هم ايضا يقومون بشن غارات على نحو متزايد عبر الحدود في شمال شرق كينيا النائي لانهم يقولون ان كينيا دربت الآلاف من المجندين في الصومال لتعزيز القوات الموالية للرئيس الصومالي.

-- وفي أيلول / سبتمبر 2009 ، ضرب مسلحون من حركة الشباب الرئيسي قاعدة عسكرية للاتحاد الافريقي في مقديشو بالهجمات الانتحارية بسيارات ملغومة وقتل 17 من جنود حفظ السلام. وقال المتمردون ان التفجير كان انتقاما لمقتل الكيني المولد صلاح علي صالح نبهان على يد الأمريكيين، وهو أخطر المطلوبين في تنظيم القاعدة.

-- تم اختطاف اثنين من مستشاري الأمن الفرنسيين من قبل الشباب في تموز / يوليو 2009 ولكن أحدهما نجا بعد شهر في وقت لاحق. وأصدرت الجماعة بيانا من المطالب في أيلول / سبتمبر ، والتي شملت وضع نهاية فورية للدعم الفرنسي للحكومة الصومالية وانسحاب قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الافريقي.

-- علقت الامم المتحدة برنامج أعمال الأغذية العالمي في معظم جنوب الصومال في يناير كانون الثاني عام 2010 بسبب التهديدات الموجهة ضد موظفيها والمطالب غير المقبولة من قبل حركة الشباب المتمردين الذين يسيطرون على المنطقة. حركة الشباب يوم 20 اغسطس قالوا انهم أحرقوا أكثر من 500 كيسا من الحبوب المخزنة من قبل

برنامج الأغذية العالمي لأنها قد انتهت صلاحيتها. ورفض متحدث باسم برنامج الغذاء العالمي في نيروبي هذه الإدعاءات.

-- في أواخر يوليو / تموز ، أمر المتمردين الاسلاميين المقيمين في المناطق التي يسيطرون عليها تسليم أجهزة التلفزيون والصحون اللاقطة ، محذرين من أن أي شخص لا يفعل ذلك يمكن اعتباره يقوم بالتجسس وقال السكان أن المجموعة حظرت أيضا أجراس المدارس ، والنغمات على الهواتف المحمولة والموسيقى على أجهزة الراديو.
(الكتابة من قبل ديفيد كتلر التحرير في لندن ، ؛ التحرير من قبل أليسون ويليامز)

ترجمة المقال الثامن:

حقائق الصراع في الصومال

ثلاثاء 24 أغسطس 2010 06:22 بتوقيت شرق الولايات المتحدة

(رويترز) -- مسلحون صوماليون يرتدون بزات الجيش اقتحموا فندق يرتاده مسؤولون حكوميون يوم الثلاثاء وقال عضو في المجلس التشريعي قتل ما لا يقل عن 15 البرلمانيين.

ودخلت الصومال في الفوضى منذ عقدين تقريبا. و فيما يلي حقائق عن الصراع الذي أودى بحياة الآلاف :

* سفك الدماء وحفظ السلام

-- حكومة الرئيس شيخ شريف احمد المدعومة من الغرب تحارب المتمردين الاسلاميين المتشددين بما في ذلك جماعة الشباب مجموعة مرتبطة بتنظيم القاعدة. ولا تسيطر الحكومة سوى على عدة مبان في العاصمة مقديشو بمساعدة قوات الاتحاد الافريقي.

-- أسفر العنف في الصومال على قتل أكثر من 21000 شخص منذ بداية عام 2007 وتشريد ما لا يقل عن 1.5 مليون. وغذت الفوضى الخطف فضلا عن القرصنة قبالة الساحل.

-- إن مهمة بعثة الاتحاد الأفريقي والقوات المساعدة تتألف من 6300 جندي لدعم حكومة البلاد التي ينعدم فيها القانون في المرحلة الانتقالية ، وفقا لمصادر الاتحاد الافريقي والامم المتحدة. وقال الاتحاد الافريقي في الشهر الماضي انها ستضيف 4000 جندي إضافي لقوة حفظ السلام. مئات من القوات الاوغندية وصل معظمهم إلى مقديشو يوم الاثنين لتعزيز قوة حفظ السلام. – وتقع قوات أميسوم تحت هجوم شبه يومي من المتمردين. في هجوم واحد كبير في أيلول / سبتمبر 2009 ـ ضربت حركة الشباب مقارها الرئيسية في مقديشو بالهجمات الانتحارية بسيارات ملغومة أسفر عن مقتل 17 من جنود حفظ السلام ، بما في ذلك نائب قائد القوة البوروندية. وقتل اثنان من الأوغنديين من بعثة الاتحاد الأفريقي في تموز / يوليو.

* الدور الإسلامي :

-- في يونيو / حزيران 2006 ، الميليشيات الاسلامية الموالية لمجلس المحاكم الاسلامية استولوا على مقديشو بعد هزيمة أمراء الحرب المدعومين من الولايات المتحدة. مع موافقة

الولايات المتحـدة الضـمنية ، أرسـلت جـارة الصـومال اثيوبيـا قوات للدفاع عن الحكومة الانتقالية في ديسمبر كـانون الاول عــام 2006. تقــدمت القــوات الإثيوبيــة بســرعة ، وقــامت بالاستيلاء على مقديشو وطرد الاسلاميين إلـى أقصـى جنـوب الصومال.

-- ومنذ انسحاب القوات الاثيوبية فـي ينـاير 2009 ـ أصـبح أكبر تهديد من حركة الشباب التي تسيطر على اجـزاء كـبيرة من جنوب الصومال وأجزاء من العاصمة مقديشو. وفي وقت سابق من هذا العام ، سيطر الحـزب الإسـلامي و الجماعـات المتمردة الشباب على بلدة بلدوين ، عاصـمة منطقـة هيـران في وسط الصومال والتي كانت بيد ميليشيا موالية للحكومة.

-- حركـة الشـباب تريـد فـرض صـيغة صـارمة مـن الشـريعة الإسلامية في جميع أنحاء الصومال.

-- وفــي نيســان / أبريــل 2009 ، صــوت البرلمــان لتنفيــذ الشريعة الاسـلامية فـي انحـاء البلاد فـي خطـوة تهـدف إلـى تقويض المتمردين.

* <u>محاولات الحكومة :</u>

-- وفي عام 2004 انتخب النـواب زعيـم الحـرب الصـومالي عبد الله يوسـف رئيسـا وعلـي محمـد جيـدي رئيسـا للـوزراء لتشغيل المحاولة الرابعة عشر لتشكيل حكومـة منـذ سـقوط نظام بري. استقال جيدي في أكتوبر 2007 وخلفه نور حسن حسين رئيسا للوزراء.

-- اسـتقال يوسـف نفسـه فـي ديسـمبر كـانون الاول عـام 2008. ثم انتخب رئيس الصومال الشيخ شـريف أحمـد وهـو

اسلامي معتدل ورئيس الوزراء عمر عبد الرشـيد شـارماركي علي.

-- وفي حين أن بعض المسلحين تعهد لدعم الادارة الجديدة ، تعهدت جماعة الشباب بمواصلة القتال.

-- في 17 أبريل 2010 قصفت حركة الشباب بقذائف الهاون بعد وقت قصير من قيام الرئيس ورئيس البرلمـان بالتحضـير لاجتمـاع البرلمـان ، الأول منـذ ديسـمبر كـانون الاول عـام 2009.

-- اجتمع البرلمان أخيرا في 16 مايو وصوت بأغلبية سـاحقة للاطاحة بشارماركي وحكـومته المدعومـة مـن الغـرب. لكنـه اعتبر التصويت غير دستوري. وفي 20 أيار / مايو قام الرئيس الصومالي بإعادة شارماركي وحكومته

* القرصنة :

-- الميـاه الصـومالية السـاحلية -- الممـرات الملاحيـة الاسـتراتيجية الـتي تربـط آسـيا وأوروبـا -- أصـبحت مركـزا للقراصنة الذين حصلوا على عشرات الملايين من الـدولارات في صورة فدى من خطف السفن.

-- وفـي أيـار / مـايو ، اسـتولى الحـزب الإسـلامي علـى ملاذ القراصنة في هاراديري دون قتـال ، وتعهـد باتخـاذ مزيـد مـن السيطرة على البلدات في المنطقة.

-- يحتجز ما لا يقل عن 17 سفينة من قبل قراصنة -- أحدث استيلاء كان علـى 2 فـي أغسـطس. حيـث تعرضـت سـفينة

شحن ترفع علم بنما للخطف فـي ممـر العبـور الموصـى بهـا دوليا في خليج عدن.
(الكتابة من قبل ديفيد كتلر ، مرجع التحرير وحدة لندن) ؛

ترجمة المقال التاسع:

تحليل أر بي تي: الهجوم الصومالي يجرب حل قوات السلام

الأربعاء 25 أغسطس 2010 12:58 بتوقيت شرق الولايات المتحدة
من جانب وليام ماكلين مراسل الأمن ،

لنـدن ، 24 أغسـطس (رويـترز) -- وجـود قـوات أجنبيـة فـي الصومال يسمح للمتشددين الذين على صلة بتنظيـم القاعـدة من تشكيل خطر بكـونهم بطـل قـومي يقـود هـذا النـوع مـن الهجمات المدمرة التي شهدتها مقديشو يوم الثلاثاء.

لذا يقول منتقدو جنود الاتحاد الافريقي لحفظ السلام ، الـذين يقولون للعالم الخارجي بالانسحاب عسكريا من أمة منقسمة بالعشائر وفي كثير من الأحيان هي ضد الغرباء.

ومن شـأن الانسـحاب أن يحـرم حركـة الشـباب ذات صـلات بتنظيـم القاعـدة مـن حجـة العـدو الأجنـبي الـتي تكسـب المجموعة المجندين والدعم المالي في الداخل ومن الشتات الكبير من الصوماليين في الخارج.

في أعقاب الانسحاب ، سيتم تدمير الحركة الاسلامية سـريعا من قبل القبائل المتنافسة التي ستهرع الى استئناف الصراع الطويل على السلطة في الدولة الواقعة في القرن الأفريقي

، والتي تفتقر الى حكومة منذ عقدين من الزمن ، هكذا يقول المعلقون الغربيون والصوماليين.

انتقدت قوة حفظ السلام التي قوامها 6300 هذه الحجج التالية مرة أخرى يوم الثلاثاء بعد الهجوم الجريء لحركة الشباب على فندق في مقديشو أسفر عن مقتل 31 شخصا على الاقل.

المدافعون عن القوة يميلون إلى الرد أن هذه التأكيدات بسيطة ، وأن حركة الشباب ، التي نجحت في تجنيد المئات من المقاتلين الاجانب وفرض صيغة صارمة من الحكم الاسلامي ، لن تلغى بهذه السهولة.

وهم يلاحظون انها تسيطر على المساحات الوسطى والجنوبية من البلاد ومناطق عديدة من العاصمة ، وتعتبر لاعبا ذكيا في بعض الأحيان في السياسة الصومالية العشائرية المعقدة.

<u>لا يوجد حل عسكري</u>

هذا الهجوم هو ثاني عملية كبرى في غضون عدة أشهر من قبل المجموعة ، في أعقاب هجوم بالقنابل على العاصمة الاوغندية كمبالا الشهر الماضي التي قتل فيها أكثر من 70 شخصا ، وكان أول هجوم من قبل المتمردين الاسلاميين الصوماليين على أرض أجنبية.

ويجادل المنتقدون بأن الاتحاد الافريقي ، والحكومة المدعومة من الغرب (الحكومة الانتقالية) ان القوات لا تستحق كل هذا العناء. وينظر على نطاق واسع للحكومة

باعتبارها فاسدة وغيـر كفـؤة وتفتقـر إلـى الشـرعية والـدعم الشعبي.

برونوين بروتون ، وهـي متخصصـة فـي الحكـم مـع المجلـس الأميركي للعلاقات الخارجية ، تـدعو إلـى نهـج "فـك الارتبـاط البناء" وتقول انه لا يوجد حل عسكري.

"محاولات التدخل لن تجعل الامور إلا أكثر سوءا" ،كما قالت.

هـي وغيرهـا مـن المنتقـدين يقولـون ان الحكومـة الاتحاديـة الانتقالية هي قضية خاسرة ، وقاموا برثاء الاتفاق مـن جـانب القادة الأفارقة في ارسـال قـوة اضـافية لحفـظ السـلام فـي الصومال تقدر بـ 4000 في أعقاب تفجيرات كمبالا.

"مزيد من الخطر والكارثة يلوحان في الأفق" ، قال ناقد آخر ، عبدي ساماتار ، من جامعة ولاية مينيسوتا.

وقال ان نشر قوة أكبر للاتحاد الافريقي من شأنه أن يسـاعد إذا كان هناك حكومة شرعية ومختصة ولكـن هـذا ليـس واردا في الوقت الراهن.

"جدول الأعمال من زيادة الأقدام على أرض الواقع قد يكون له تأثير غير مقصود في زيادة الدعم لحركة الشباب" ، قـالت لورا هاموند من كلية لندن للدراسات الشرقية والأفريقية.

أنصار الاتحاد الافريقي يردون بأن سحب القوات لن يجعل حركة الشباب تذهب تلقائيا بعيدا.

اندريه لو سيج ، زميل باحث أول لأفريقيا فـي جامعـة الـدفاع الوطني الامريكية قال أن فك الارتباط البناء "مشكلة صـعبة

للغاية" لأنه يفترض وجود المعتدلين في حركة الشباب الـذين يمكن أن يقترب منهم ، ويتحدث إليهم.

"وفـي حركـة الشـباب فـإن المتشـددين هـم الـذين يقـودون القطار ،" وقال. "نحن بحاجة إلى زيـادة كـبيرة فـي التعامـل الدبلوماسـي. وفـي غيـاب هـذه المشـاركة ، حركـة الشـباب ستعمق سيطرتها."

"شيء مثل طالبان"

"الصوماليون لا يـدعمون المتشـددين فـي جماعـة الشـباب ، ولكن إذا تركت الصومال تحت سيطرة حركـة الشـباب لمـدة عشر سنوات أو أكثر ، فإنه من الممكن أن يكون شيء مثـل طالبان سيظهر في جيل جديد".

وبدلا من فـك الارتبـاط أو التهـافت علـى العمـل العسـكري ، قال أن صنع السلام بالضغوط الدولية على الحكومة الاتحادية الانتقالية مطلوب للدخول في صفقة من القرارات السياسـية التي اختارت المشاركة فـي العشـائر الرئيسـية والشخصـيات القوية. هذا هو الفعل الصحيح وهذا من شأنه أن يقوم بتمهيـد الطريق لعمليات أمنية فعالة في مرحلة لاحقة.

سالي هيلي ، وهـي خـبير فـي الصـومال مـن تشـاتام هـاوس البريطانية للابحـاث ، قـالت ان الهجـوم فـي كمبـالا قـد أنتـج الاهتمام المتجدد بالصومال ، والقوى الاجنبية ستواصـل دعـم الدول الافريقية في الضغط من أجل السلام في الصومال.

وقالت "بعد تفجير كمبالا هناك شعور في المنطقة ان الــدول الافريقية لا يمكن أن تقف مكتوفة الأيدي" .

وقـال مسـؤول امريكـي فـي الشـهر الماضـي ان واشـنطن تدرس وسائل لإثارة الانقسـام فـي حركـة الشـباب مـن دون تأجيج المشاعر المعادية للاجـانب الـتي يمكـن أن يـؤدي إلـى توحيد الصف.

حركة الشباب هي خليط من الشبكات بما فـي ذلـك الأجـانب الذين يؤيـدون تنظيـم القاعـدة والصـوماليين والقوميـة ، كمـا يقول المحللون.

وقـال المسـؤول بـذر الشـقاق داخـل حركـة الشـباب مهمـة حساسة بسبب الحساسيات من التدخل الأجنبي.

واضـاف "اننـا لا نعـرف شـيئا يحفـز الصـوماليين مثـل تـأثير خارجي... إذا كان لنا أن نفعـل شـيئا بطريقـة غيـر حكيمـة" ، حسبما ذكر المسؤول.
(الإبلاغ مـن جـانب وليـام مـاكلين ، عـن طريـق تحريـر مـاك سوان انجوس)

ترجمة المقال العاشر:

أخبار ا ف ب
24 أغسطس 2010 14:27 بتوقيت شرق الولايات المتحدة

البيت الابيض يشجب الهجـوم الـذي شـنه مسـلحون في الصـومال علـى صـلة بالقاعـدة وتعهـد بالعمـل لمواجهة الجهود التي تبذلها المجموعة.

قال مستشار الرئيس باراك أوباما لمكافحـة الإرهـاب ، جـون برينان ، اليوم الثلاثاء ان الهجوم الذي شـنته جماعـة الشـباب

المتشددة الذي قتل 32 شخصا في فندق ، "هو عمـل شـائن لا سيما خلال شهر رمضان."

"رؤية حركة الشباب لافريقيا تقف في تنـاقض حـاد مـع رؤيـة الغالبية العظمى من الأفارقة" ، قـال برينـان للصـحفيين فـي مؤتمر صحفي في البيت الابيض.

وأعلنت الولايات المتحدة حركة الشـباب جماعـة ارهابيـة لهـا صلات بتنظيـم القاعـدة. وقـال برينـان ان الولايـات المتحـدة تراقب عن كثب الجهود التي تبـذلها لتجنيـد أعضـاء جـدد مـن المجتمعات في الولايات المتحدة.
المصدر : أخبار ا ف ب

ترجمة المقال الحادي عشر:

مالا يقل عن 30 قتيلا في الهجوم على فندق في الصومال

نيورك تايمز
كتب من قبل جيفري
تاريخ النشر : 24 أغسطس 2010

نيروبي ، كينيا – اقتحم مسلحون صوماليون متنكرون في زي الحكومة العسكرية فندقا في مقديشو يوم الثلاثـاء وقتلـوا مـا لا يقـل عـن 30 شخصـا ، بينهـم 6 مـن أعضـاء الكـونجرس وكشفوا مدى ضـعف الحكومـة الصـومالية حـتى فـي منطقـة تدعي السيطرة الكاملة عليها.

وقـال مسـؤولون صـوماليون ان المسـلحين انتقلـوا بصـورة منهجية من غرفـة الـى غرفـة ، ممـا أسـفر عـن مقتـل نـزلاء الفنــدق الــذين حــاولوا اغلاق أبــوابهم. وفجــر اثنيــن مــن

المتمردين أنفسهم بالأحزمة الناسفة عندما قامت القوات الحكومية بمحاصرتهم في النهاية.

هذا الهجوم يدل على أن "تحول كبير في القدرة التنفيذية للمتمردين ، الذين يستطيعون الذهاب إلى أي مكان يريدون إلا في الحالات التي يتم نشر قوات حفظ السلام الأفريقية"، وقال بيتر فام ، نائب الرئيس في اللجنة الوطنية للسياسة الخارجية الامريكية.

وقال الساسة الصوماليون ان الحكومة بشكل كامل تحت الحصار وأنه لا يمكنها أن تعمل إلا متحصنة من وراء أكياس الرمال المصفوفة ، وهذا القطاع يقلص الحكومة في مقديشو ، العاصمة ، وقد تختفي قريبا بشكل تام.

"المشكلة هي ان الحكومة لا تعمل جاهدة على الأمن ، بل بنفس الشكل القديم" ، قالت عائشة عبد الله ، وهي عضو في البرلمان التي كان في نيروبي خلال الهجوم. مثل كثيرين آخرين في البرلمان الصومالي المكون من 550 عضوا ، والسيدة عائشة كثيرا ما تبقى في كينيا بسبب الأخطار في الصومال.

"لكن لا أعرف ماالذي تقوم به قوات الاتحاد الإفريقي، "قالت في اشارة الى القوات من أكثر من 6000 جندي للاتحاد الافريقي في مقديشو. واضافت "اذا لم تكن لحماية النواب فمن يحمون؟"

المتمردون الأقوى هم الشباب ، وهي جماعة اسلامية متشددة تقذف المدنيين بالحجارة حتى الموت ، وتعهدت بالولاء لتنظيم القاعدة. ويبدو أن الشباب باستمرار تخطو خطوتين باتجاه الحكومة الانتقالية في الصومال ، كما يقول

المحللـون ، علـى الرغـم مـن أن الحكومـة تتلقـى عشـرات الملايـين مـن الـدولارات علـى شـكل مسـاعدات أمنيـة مـن الولايات المتحدة ودول غربية أخرى.

مسؤولون اميركيون قالوا ان الحكومة ضـعيفة وغيـر منظمـة ولكنها أفضل حـل ضـد حكـم الشـباب فـي الصـومال ، علـى الرغـم مـن أن شـباب يسـيطرون بالفعـل علـى الكـثير مـن الصومال.

يبـدو أن المعركـة الآن تتحـول إلـى مقديشـو ، وتحديـدا فـي الأحيـاء القليلـة الـتي لا تـزال الحكومـة هامشـية فيهـا ، مثـل المناطق المحيطة بالقصر الرئاسي ، والميناء والمطـار. هـذا العـام ، وعـد المسـؤولون فـي الحكومـة الصـومالية بـإخراج الشباب من العاصمة والتوسع في المنطقة الخاصة بهم.

ولكن لم يشهد من قبـل القـوات الحكوميـة سـوى الانشـقاق واللامبالاة ، وتنازلات القـادة الصـوماليين، ويبـدو أن الشـباب هم فـي موقـع الهجـوم. وجـاءت الغـارة علـى الفنـدق عقـب قصف مكثف ضد مواقع الحكومة يوم الاثنين ، مما أسفر عن مقتـل العشـرات مـن النـاس وأرسـل بقذيفـة لتسـقط فـي مخيمات للمشردين داخليا.

"كان هناك قتال عنيف والحكومـة ترجعـت إلـى الـوراء" قـال عبد الرزاق فرح وهو صاحب متجر و فر من منزله فـي تمـام السـاعة 4 مـن صـباح اليـوم للبحـث عـن مـأوى أقـرب إلـى القوات الحكومية.

الفندق المكون من ثلاثة طوابق الذي تعرض للهجوم (منى) ، يحظى بشعبية كبيرة بين اعضاء البرلمان الصومالي لأنه كـان يعتقد بأنه آمن ويقع على مسـافة أقـل مـن ميـل واحـد مـن

القصـر الرئاسـي فـي حـي البحـر. وقـال شـهود عيـان ان مجموعة من حوالي 3-5 من المسلحين ظهروا على البوابـة في 10:30 يرتدون الزي العسكري الحكـومي ، وأنـه بمجـرد أن فتح حراس الفندق لهم الطريق ،أطلقوا النيران.

ثم انـدفعوا إلـى أروقـة الفنـدق ، وقـاموا بـإطلاق النـار علـى مرأى الجميع. وصلت قوات الحكومة بضـع دقـائق فـي وقـت لاحق واشتبكوا مع المسلحين من غرفة إلى غرفة ، ودفع في نهاية المطاف المسلحين إلى الطابق العلوي. ووفقـا لشـهود عيان ، حاول العديد من النواب تأمين أنفسـهم فـي غرفهـم ، ولكن تـم ملاحقتهـم وإطلاق النـار عليهـم مـن مسـافة قريبـة ببنادق هجومية.

"انهم قتلوا الجميع الذين رأوهم داخل الفندق ومن ثم فجـروا انفسهم" ، قال عبد الرحمن عمر عثمـان ، وزيـر الإعلام فـي الصومال. وقال ان الهجوم هو "قتل" وقـال انـه "ضـد الـدين الإسلامي ،" وخصوصا خلال شهر رمضان المبارك.

وقـال مسـؤول اخـر فـي الصـومال ، الـذي لـم يكـن مخـولا للحديث علنا ، قام شباب "باستخدام كل الاساليب."

"انهم لا يهتمون برمضـان" ، قـال المسـؤول. وأضـاف "انهـم مجرمون. انهم ارهابيون. "

كما قتل صبي يقوم بتلميع الأحذية عمره 11 عاما وامرأة تبيع الشاي بالقرب من الفنـدق كمـا قـال مسـؤولون مـن الاتحـاد الافريقي.

مما يذكر ان الغارة على الفندق بدأت في وقت مبكـر جـدا ، والعديد من السكان الذين يعيشون بالقرب من الفنـدق قـالوا

ان المقاتلين الشباب قاموا باستئجار قاعات لعدة اسابيع في منطقتهم ، مما دفعهم إلى توقع هجوم كبير.

وقال متحدث باسم الشباب يوم الثلاثاء ان "القوات الخاصة" للشباب هم الذين اقتحموا الفندق. وفي وقت سابق من يـوم الثلاثاء ، اعلنت الحكومة انها اعتقلت أحد المهاجمين.

وكانت آخر مرة عرفت فيها الحكومة مثل هذه الضربة القاتلة في ديسمبر كانون الاول عندما قتل الشـباب وزراء الحكومـة الأربعة في تفجير انتحاري أثناء حفـل التخـرج مـن المـدارس الطبية في فندق آخر في منطقة الحكومة.

ثم في تموز / يوليو ، أعلـن الشـباب مسـؤوليتهم فـي قتـل العشرات من مشجعي كأس العالم في تفجيرات منسقة فـي أوغندا ، وقالوا انها انتقام ضد قوات حفظ السلام الاوغندية.

وقال محللون ان غارة يوم الثلاثاء علـى الفنـدق ، مـع ذلـك ، كانت شيئا مختلفا ، مع مسلحين يتقـدمون قـدما بقـدما ضـد القوات الحكومية في منطقة تعج بـالقوات الحكوميـة، والـتي يبدو أنها علامة على تزايد جرأة وثقة المتمردين.

الصومال تنتقل من أزمة إلـى أخـرى منـذ عـام 1991 عنـدما انهارت الحكومة المركزية. وقد اعترف مسؤولون صـوماليون عدة انه اذا لم يكن هناك قوات حفظ السـلام التابعـة للاتحـاد الافريقي ، فإن الحكومة سوف تقع على الارجح في ساعات.

(ساهم في التقريرمحمد إبراهيم من غالكايو ، الصومال.)

ترجمة المقال الثاني عشر:

مجلس الأمن يدين الهجوم الانتحاري في الصومال

بيتر بيتينا ، سي إن إن
24 أغسطس 2010 -- تحديث 2206 بتوقيت جرينتش

الأمـم المتحـدة (سـي ان ان) -- قـالت الامـم المتحـدة أن مجلس الامن يدين بشدة التفجيـر الانتحـاري الـذي وقـع فـي الصومال وأودي بحياة ما لا يقل عن 33 شخصا يـوم الثلاثـاء. وقتل ستة من أعضاء البرلمان الصومالي في الهجوم واصيب ثلاثة أعضاء ، حسبما قال متحدث باسم الحكومة.

ودعا مجلس الأمن إلى توجيه المهاجمين " على وجه السرعة إلـى العدالـة". وكـانت إدانـة المجلـس فـي شـكل بيـان إلـى الصحافة. وهذا يتطلب توافق آراء جميع الأعضاء ولكـن ليـس بالقوة مثل بيان رئاسي ملزم بقانون أو قرار.

وتحـدث رئيـس مجلـس الأمـن ، السـفير الروسـي فيتـالي تشـوركين عـن "دراماتيكيـة ، التطـورات المأسـاوية فـي مقديشو" والذي قدم تعازيه في مجلس الأمن لأسر الضحايا والحكومة الصومالية.
وافاد مسؤولون ان رجلين اقتحما فندق (منى) فـي العاصـمة الصـومالية مقديشـو وفجـر ا حزاميهمـا الناسـفين. وأعلنـت الجماعة الاسلامية حركة الشـباب المتمـردة المسـؤولية عـن إراقة الدماء.

و ليس هذا الهجوم الأول للفريق ضد الحكومة الانتقاليـة فـي الصـومال وقـوات الاتحـاد الافريقـي الـتي تحـاول حمايـة الحكومة. قال المتحـدث باسـم حركـة الشـباب الشـيخ علـي ديري جماعته لن توقف القتال حتى تقوم قوات حفظ السلام التابعة للاتحاد الافريقي بمغادرة الصومال.

وقال مجلس الأمن أنه يقف بقوة وراء الحكومة الانتقالية في الصومال ويدعم بعثة حفظ السلام التابعة للاتحاد الافريقي ، والمعروفة باسم أميسوم. وأكد تشوركين ان مجلس الامن الدولي "يقدر باستمرار" عمل قوات الاتحاد الأفريقي التي تم إرسالها من أوغندا وبوروندي.

في ظل القتال الدائر في مقديشو ، مجلس الامن سلط الضوء "على ضرورة مواصلة تعزيز المؤسسات الامنية الصومالية". تشوركين أشار أيضا إلى "أهمية إجراء حوار شامل في عملية السلام".

وقال صحفيون أن المهاجمين انتحرا بعدما قامت قوات الامن الحكومية بمحاصرة فندق منى ، الذي يقع بالقرب من القصر الرئاسي.

"قبل لحظات من الـ 11:00 اثنين من المهاجمين ، مسلح ومفجر انتحاري ، تمكنا من الوصول الى فندق في مقديشو" ، حسبما ذكر الميجور باريجي با هوكو المتحدث باسم بعثة الاتحاد الأفريقي في الصومال.

وارتفع عدد القتلى في الهجوم على الفندق نتيجة أشرس المعارك في العاصمة الصومالية منذ شهور.

وذكرت جماعة الإسعاف أنها تواجه صعوبة في الوصول إلى الجرحى ، حسبما قال مدير هذه الخدمة.

معارك ضارية بين القوات الحكومية وميليشيات حركة الشباب تصاعدت في مقديشو هذا الاسبوع ،نتج عنها إصابة السكان في تبادل لاطلاق النار.

"هناك 11 طالبا في مدرسة محاصرين في الوقت الراهـن" ، قال علي موسى ، رئيس خط الحياة أفريقيا ، وهي مؤسسـة خيرية محلية صومالية تعمل في البلاد فقط لخدمـة الاسـعاف الخاص ، اليوم الثلاثاء،"انه امر خطير للغاية بالنسبة لسيارات الإسعاف في نقلهم."

وقال موسى تركزت المعارك التي اندلعت في سوق بكـارو ، حيث عدد كبير من النساء تركن بضائعهم للسـكان المحليين. والمنطقة يسيطر عليها حركة الشباب.

"وقتل العديد من النساء" ، قال موسى ، مضيفا أنها "منطقة مزدحمة جدا."

"اننا نشن حرب نهائية لإنهاء غزو الكفار في مقديشـو وجميـع القوات من المقاطعـات الإسـلامية تسـير للمشـاركة وسـوف نقوم بالقضاء على الأعداء في مقديشو" ، قـال الشـيخ علـي يوم الاثنين.

وكان القتال مشكلة مستمرة وقاتل للمدنيين.

"إن الوضع في مقديشو -- والصومال ، إذا لـم يتـم إيقـافه -- فمن المرجح أن يتصاعد ويصبح أكثر تعقيـدا ، وسـيكون مـن الصعب الوصول إلى حل" قال افولا وامونيني ، نائب الممثـل الخاص لرئيس لجنـة الاتحـاد الافريقـي للصـومال ، قـال فـي مؤتمر صحافي عقده في نيروبي يوم الاثنين.

"لقد اتخـذنا التـدابير اللازمـة لضـمان أن نتحكـم فـي مسـألة وقوع خسائر بين المدنيين" ، وتابع. "نحن نعمل علـى تـدريب جميـع حـافظي السـلام التـابعين لنـا ، ونحـن نعطـي الأولويـة لحماية المدنيين".

وقـال وامـونيني المجتمـع الـدولي فـي حاجـة لإلقـاء نظـرة فاحصة علـى المشـاكل فـي الصـومال ، خصوصـا فـي ضـوء الهجوم الإرهابي في يوليو في كمبالا ، أوغنـدا ، والـذي خلـف 76 قتيلا. حركة الشـباب الـتي تسـيطر علـى جـزء كـبير مـن جنوب الصومال ، أعلنت مسؤوليتها عن هذا الفعل.

"ما يجب اتخاذه على محمل الجد هو أن الصومال يحتاج الـى المزيد الآن ، وليس آجلا"،"ان قضية الصومال لم تتلق التقييم بالخطورة التي تستحقها ، لذلك نحن نريـد أن نناشـد تشـجيع الحاجة إلى دعم عملية السلام". حسبما أضاف.

بشكل منفصل ، في مستشفى المدينة جنـوب مقديشـو قـال أنه تلقى أكثر من 100 شخص بجروح في القتال يوم الاثنيــن وحده.

واحتل الصومال في عام 2010 مرتبـة الدولـة الأسـوء فشـلا في العالم ، وفقا لمؤشر السياسة الخارجية للمجلـة السـنوية للدول من هذا القبيل. مع تشاد والسودان ، على التوالي كان الثلاث من أعلى الدول فاشلا.

ســاهم (ســي نيوهــاوس ليــه ، ديفيــد مــاكنزي والصــحافي محمدأمين ادو في هذا التقرير)

ترجمة المقال الثالث عشر:

مقتـل نـواب صـوماليون فـي هجـوم انتحـاري فـي فندق

قال مراسل بي بي سي محمد ولد حسن : "إن أمـن النـواب كان في غاية العرضة للخطر في فندق في مقديشو"

مسلحون اسلاميون اقتحموا فندق قريب مـن قصـر الرئاسـة في الصومال وقتلوا مـا لا يقـل عـن 32 شخصـا ، مـن بينهـم ستة نواب.

مراسل بي بي سي محمد ولد حسن فـي مقديشـو يقـول إن الرجال كانوا متخفيين في لباس لجنود الحكومة.

وعند اقترابهم من فندق منى ، فتحوا النار على الحرس ، ثـم فجر أحدهم نفسه داخل المبنى.

وقـال الشـيخ علـي محمـود راجـي مـن الميليشـيا الاسـلامية لحركة الشباب أن "القوات الخاصة" كانت وراء الغارة.

ان الهجوم على الفنـدق يـأتي فـي اليـوم الثـاني مـن القتـال العنيف بين الشباب وقوات الحكومة الانتقالية المدعومـة مـن قبل الاتحاد الافريقي.

ويقول مراسلنا إن الفندق منـى يحظـى بشـعبية المسـؤولين الحكوميين ، لأنـه فـي منطقـة تسـيطر عليهـا الحكومـة وقـد شوهد الأمن في المنطقة.

وقال نائب رئيس الوزراء عبد الرحمن ايـبي الصـومالي لهيئـة الإذاعة البريطانية ان المهاجم الانتحاري فجر نفسه باستخدام قنبلة يدوية.

فضلا عن ستة نـواب ومسـؤولين حكـوميين وخمسـة مـدنيين قتل ايضا 21 شخص.

وقال الميجور باريجي باهوكو ، المتحدث باسـم قـوات حفـظ السلام التابعة للاتحاد الافريقي ، أن صبيا يقوم بتلميع الأحذية (11عامـا) وامـرأة تـبيع الشـاي أمـام الفنـدق كانـا مـن بيـن القتلى.

نائب في فندق منى قال لمراسل بي بي سي ان "ثمـة جثـث للموتى في جميع الأنحاء" والمشهد كان "مذبحة".

وقال ان معركة بالاسلحة النارية استمرت في الفندق حـوالي ساعة.

"أمطروا الرصاص على الجميع ، لم تكن هناك فرصـة لأحـد ، وكنت محظوظا لأنهم استهدفوني فـي وجهـي لكننـي قفـزت من النافذة ونجوت ،" قال موظف في الفنـدق، محمـد عـدن لوكالة فرانس برس.

ووصف السيد ايبي "الهجوم" بـالمروع والوحشـي ، ولا سـيما أن ذلك حدث خلال شهر رمضان.

أطلقت حركة الشباب هجومـا جديـدا يـوم الاثنيـن بعـد فـترة وجيزة وقال الناطق باسمها ان الجماعة قامت بـاعلان حـرب "واسعة" على قوة الاتحاد الافريقي ، واصفا الـ 6000 جندي من قوات حفظ السلام بأنهم "غزاة".

وقتل ما لا يقل عن 40 شخصا آخرين في القتال ، وأكثر مـن 130 جريح ، نتيجة قصف القذائف علـى المنـاطق السـكنية ، وفقا لمسؤولي الصحة.

وتسـيطر الحكومـة فقـط علـى عـدد قليـل مـن المنـاطق الرئيسية في العاصمة.

وقالت الجماعة انها نفذت تفجيرات الشهر الماضي القاتلة في العاصمة الأوغندية خلال المباراة النهائية لكأس العالم لكرة القدم.

وقال البيان انها كانت ردا على نشر أوغندا لقواتها في الصومال مع قوة الاتحاد الافريقي.

وقد استجاب الاتحاد الافريقي بالقول انه سيرسل قوات اضافية لتعزيز قواته في مقديشو.

وشهدت الصومال صراعا مستمرا تقريبا منذ انهيار حكومتها المركزية عام 1991.

تحليل

مارك شنايدر ، مجموعة الأزمات الدولية

تقوم حركة الشباب بالسيطرة على جزء كبير من البلاد -- ومن المفترض أن تمسك الحكومة حوالي 20 ٪ من الأرض.

في الأسابيع الأخيرة ، بعثة الاتحاد الأفريقي هناك ، اميسوم ، تدعم الحكومة ، كان متوقعا لتكون معززة من قبل بعض القوات الأوغندية والبوروندية الإضافية.

قد يكون جيدا ان تكون حركة الشباب قد قررت أن تنفذ هذا الهجوم قبل أن تصبح هذه القوات موجودة بقوة ، وقامت بإظهار قدرتها على مواصلة ملاحقة الحكومة ، والمدنيين ، والأهداف السهلة في أي مكان في البلاد.

واعتقد ان الحكومة لن تنهار. أعتقد بـأن اميسـوم لـن يسـمح لها بالانهيار. وقد فقدت حركة الشباب بسبب العديد من هـذه الأنواع من الهجمات على المدنيين التأييد الشعبي لها.

تحولت حركة الشباب من منظمة إلى حد كبير فـي الصـومال قبل عامين ، إلـى الآن ، حيـث تظهـر تقاريرنـا أن الجهـاديين الأجانب يسيطرون على جزء كبير من عملية صنع القرار.

ترجمة المقال الرابع عشر:

الامم المتحدة شبكات المعلومات الإقليمية المتكاملة

الصومال : شوارع مقديشو وسط أعـداد كـبيرة مـن جثث القتال

24 أغسطس 2010

نيروبي -- اشتباكات عنيفة وقعت بين المتمردين الاسـلاميين والقوات الافريقية والحكومة المدعومة من الاتحاد في أجزاء عديـدة مـن مقديشـو فـي 24 آب / أغسـطس ، عنـدما قتـل عشرات الأشخاص ، بما في ذلـك العديـد مـن النـواب ، خلال هجوم على فندق في وسط المدينة.

"لا يوجـد منطقـة آمنـة فـي العاصـمة اليـوم" ، قـالت أحـد العاملات في المجتمع المدني الذي طلب عـدم الكشـف عـن هويته لأنه يخشى على سلامته.

"اننا نتلقى تقارير عن الجثث علـى معظـم الطـرق الرئيسـية في المدينة" ، وأضافت مع حدة القتال ، الذي اندلع فـي 23 آب / أغسطس ، يعني ان الجثث لا يتم جمعها.

"وهـم مصـممون علـى قتـل مـا تبقـى مـن هـذه المدينـة" ، اضافت في اشارة الى الاطراف المتحاربة.

"من سوف يحكمون اذا كنا جميعا في عـداد الأمـوات؟ بغـض النظر عن الفائز فسيحكمون الجثث" ، قالت.

وقال علي موسى ، الذي يدير خدمة الاسعاف فـي المدينـة ، لإيرين أن فريقـه جمـع 34 جثـة وأكـثر مـن 131 مصـابا مـن مختلف الشوارع.

وقال "هناك مناطق لم نتمكن من الوصـول إليهـا ، لـذلك أنـا واثق من أن الأرقام سوف ترتفع مرة واحـدة ونحـن قـادرون على الوصول إلى جميع الأجزاء" كما قال.

وقال متعامل في سوق بكـارو ، السـوق الاكـبر فـي البلاد ، : "منذ أمس الساعة 15:00 ـ 23 أغسطس لم يكن لـدينا استراحة من القصف. وأنا أتحدث إليكم سقطت قذيفتان في مكان قريب."

ولم يذكر الطـرف الـذي كـان يقصـفهم ولكـن تبـادل لاطلاق النار قاتل بقذائف الهاون بيـن مسـلحين مـن حركـة الشـباب وقوات بعثة الاتحـاد الافريقـي (6000 جنـدي فـي الصـومال) تكثر في هذه المدينة.

"لم نتلق اي تحذير ، بل بدأ لتوه، عندما قصـف السـوق كـان مليئا بالاشخاص الذين كانوا يقومون بشـراء الاشـياء للإفطـار (رمضان)" ، قالت.

"أنا لا أعرف ماذا سأفعل إذا نفذ الطعام و لا نستطيع الذهاب إلى أي مكان".

في مناطق كثيرة من المدينة ، كان الناس غير قـادرين علـى الوصول إلى منازلهم أو أعمالهم.

"هناك اشخاص عالقين حيـث كـانوا بـالأمس" ، قـال صـحفي محلي لإيرين.

"إنه أمر خطير للغاية الخروج أو البقاء فيها حتى شعرت كما لو أن المدينة كلها في النار. الناس محاصرون حقا" ، قال.

مـرددا مـا تقـوله مصـادر أخـرى عـدة فـي مقديشـو ، قـال الصحفي أيا من الجانبين لم يحصل على أي مكاسب إقليميـة خلال القتال.

حركة الشباب تقول انها تقاتـل للاطاحـة بالحكومـة الانتقاليـة في البلاد وإبادة "الغزاة" ، وهذا يعني بعثة الاتحاد الأفريقـي ، والتي من جانبها كثفت مؤخرا عملياتها ضد المتمردين.

"المكاسب الوحيدة التي تبذل هي قتل المزيـد مـن المـدنيين وخلق المزيد من البؤس للسكان" قال الصحافي.

"القصف مستمر وبعشوائية ، وهو تقريبا كما لو أن [الجـانبين المتحاربين] ليس لديهم أي هدف، والهدف من ذلك هو اظهار أن الجانب الآخر يمكنه أيضا رمي قذيفة".

وقال شهود عيان إن هجوما وقع على فندق منى في منطقة حمروين على يد اثنين من الرجـال يرتـدون الـزي العسـكري. واضاف "انهم فتحوا النار على أي شخص كان يتحرك ،" قـال شاهد عيان ، وبمجرد أن نفدت ذخيرتهم ، قام أحد المقـاتلين بتفجير نفسه.

(هذا التقرير لا يعكس بالضرورة وجهة نظر الأمم المتحدة)

ترجمة المقال الخامس عشر:

غاروي أون لاين (غارو)

الصومال : 40 قـتيلا و 150 جرحـى فـي اشـتباكات عويصة في مقديشو

24 أغسطس 2010

قتـل مـا لا يقـل عـن 40 شخصـا مـن المـدنيين وجـرح 150 آخرون فـي قصـف عنيـف وتبـادل لاطلاق النـار بيـن القـوات الحكوميـة الصـومالية ومتمردين فـي العاصـمة الصـومالية مقديشو منذ يوم الثلاثاء ، حسب تقارير راديو غاروي.

وواجهـت قـوات الحكومـة الصـومالية المدعومـة مـن قـوات حفظ السلام التابعـة للاتحـاد الافريقـي هجمـات منسـقة مـن المقـاتلين المتمردين فـي المنـاطق الشـمالية لهـودان ، هولاوداغ وبونديـر يوم الثلاثاء بينما أجزاء أخرى مـن العاصـمة المضطربة حصلت على حصة من القصف العشوائي.

وقـد بـدأت الاشـتباكات يـوم الاثنيـن بعـد ان شـن مقـاتلون متشددون في حركة الشباب هجمات علـى القـوات الموالـية للحكومة.

"قتل ما لا يقل عـن 26 مـدنيا عنـدما حطمـت قـذائف هـاون أجزاء من سوق بكارو. القصف هـز أيضـا أجـزاء أخـرى مـن المدينة" ، قال علي موسـى ، رئيـس خـدمات الإسـعاف فـي مقديشو.

لقي 12 شخصا آخرين مصـرعهم فـي منـاطق أخـرى عنـدما تبادل الجانبين المتحاربين اطلاق النار بتبادل كثيف.

وأضاف أنه أصيب أكثر من 150 مدنيا فـي اشـتباكات وقعـت الاثنين والثلاثاء. وقال ان القتال لا يـزال مسـتمرا فـي أجـزاء من العاصمة.

أشـارت تقـارير إلـى أن آليـات مدرعـة تابعـة لقـوات الاتحـاد الافريقي شوهدت تقوم بدوريات في شوارع مقديشو.

وقد أعلنت حركة الشباب وهي جماعـة متمـردة قويـة حـرب شاملة ضـد الحكومـة الـتي تـدعمها الامـم المتحـدة ، وحثـت الناس على الاحتماء.

"اننا مقبلون علـى شـن هجـوم واسـع النطـاق ضـد الحكومـة المرتدة وداعميها الأجانب ، لذلك نحن نحث الناس على حفـر خنـادق داخـل منـازلهم لتجنـب إمكانيـة سـقوط ضـحايا مـن المدنيين " ، قال الشيخ علي محمود ديري ، المتحـدث باسـم حركة الشباب.

كل من الحكومة والمتمردين تعهدوا بمواصـلة المعركـة بينمـا يتحمل المدنيون وطأة البؤس التي لا تنقطع.
ترجمة المقال السادس عشر:

متشددون يعصفون بفندق في العاصـمة الصـومالية مقديشو ، وقتل 32
نشر في 24 أغسطس 2010
| وكالة انباء اسوشيتد برس

مقديشو ، الصومال -- شن متفجر انتحاري ومسلحين يرتدون الزي العسكري هجوما بالقرب من فندق قصر الرئاسـة فـي

الصومال يوم الاثنين ، مما ادى الـى انـدلاع معركـة بالاسـلحة النارية مع قـوات الأمـن. وقتـل مـا لا يقـل عـن 32 شخصـا ، بينهم ستة برلمانيين صوماليين.

وقالت النائبـة الـتي كـانت فـي فنـدق منـى أن هنـاك "جثـث الموتى في جميع الأنحاء" و وصفت المشهد بالمجزرة.

وجاء هذا الاعتـداء متعـدد الجـوانب فـي أقـل مـن 24 سـاعة بعدما قامت مجموعة متشددة في البلاد هي الأكثر خطورة -- حركة الشباب – بالتهديـد بحـرب "ضـخمة" ضـد مـا وصـفتهم بأنهم غزاة ، في اشارة الى قوات الاتحاد الافريقي الــ 6000 في مقديشو.

ورفع الهجوم على فندق منى حصيلة يومين من القتلى لتصل إلى 70 شخصا على الاقـل ، وهـو عـدد مرتفـع حـتى بمعـايير مقديشو العنيفة. وقال مسؤولو الصـحة أن القتـال الـذي هـز مقديشو يوم الاثنين أدى إلى مقتل 40 شخصا.

وقال نائب رئيس الوزراء الصـومالي لوكالـة أسوشـيتد بـرس أن 19 مدنيا قتلوا وستة من أعضاء البرلمـان ، خمسـة مـن قـوات الأمـن وعـاملين اثنيـن فـي الفنـدق (قتلـوا كلهـم فـي الهجوم) أي ما مجموعه 32 شخص.
" المهاجمين الاثنين قتلا أيضـا" ، قـال عبـد الرحمـن حـاجي عدن ايبي ، نائب رئيس الوزراء. وقال بيان للحكومة أنه قتـل 31 شخصا.

وهناك صبي يلمع الأحذية (11عاما) وامرأة تبيع الشاي أمــام الفندق قتلا أيضا حسبما قال المتحدث باسم الاتحاد الافريقي الميجر باريجي باهوكو .

وقال برلماني كان في الفندق عند وقوع الهجوم أنه شاهد ما لا يقل عن 20 جثة ملقاة في أروقة الفندق ، بما في ذلك عضو واحد قتل من البرلمان. وتحدث النائب طالبا عدم نشر اسمه خوفا على سلامته.

وأضاف أن الانتحاري فجر نفسه بالقرب من الاستقبال ومن ثم اقتحم مسلحون الفندق، الأمر الذي أدى إلى اشتباك مسلح استمر لنحو ساعة.

وقال الشيخ علي محمود راجي ، المتحدث باسم ميليشيا الشباب، أن أعضاء في الجماعة "القوات الخاصة" نفذوا الهجوم ضد هؤلاء "الذين يساعدون الكافرين".

ويعتقد ان المتشددين من قدامى المحاربين في حربي العراق وأفغانستان يساعدون في تدريب أعضاء الشباب، التي لها صلات بتنظيم القاعدة. وحادث اليوم ما هو إلا أحدث حلقة في سلسلة من الهجمات القاتلة على نحو متزايد. وفي الشهر الماضي أعلنت الجماعة مسؤوليتها عن تفجيرين خلال المباراة النهائية لكأس العالم في العاصمة الاوغندية ، التفجيرات التي راح ضحيتها 76 شخصا.

وقالت حركة الشباب أن الهجوم جاء انتقاما لدور أوغندا في قوة الاتحاد الافريقي في مقديشو.

معرض لمعظم الصور التي نشرت على المواقع الإخبارية الغربية

AND CARGO AGENCY

GETTY IMAGES

HOTEL MUNA
فندق منى
AFP

AFP

AFP

AFP

الخلاصة:

فيما يلي بعض أبرز الملاحظات:

- في الخبر الأول كانت الواشنطن بوست قد عرضت شهادة تخبر بأن القوات الصومالية تدخلت وأوقفت القتال. بينما في مقالها الثاني أظهرت أن القوات الصومالية جاءت بعد أن انتهى كل شيء وأخذت جثة المهاجم للتمثيل بها. (تناقض كبير في إدلاءات الشهود تم نقله في المقالين على نفس الموقع).

- تعالت أصوات المحللين والدعاة لإيقاف التدخل العسكري والنظر في سبل أخرى من بينها الأمل في إسقاط الحركة تحت يد العشائر الصومالية..

- يوم الاثنين أعلنت أميسوم وصول القوات الجديدة ومعظمها من أوغندا.

- سياسة فرق تسد بين صفوف الحركة هي إحدى أهداف الولايات المتحدة.

- اعتراف بحسن قيادة حركة الشباب للقضايا العشائرية المعقدة.

- الهجوم سبب رعبا كبيرا لدى الحكومة الانتقالية وأقلق الغرب الكافر كثيرا.

- على الحركة استغلال الـدعم الشـعبي للقضـية وتجييش الشعب باستغلال قضية التدخل الأجنبي الصليبي في أرض المسلمين، لأنه أحد المخـاوف البــارزة للأعــداء ومــا ظهــر إلا لأنهــم التمســوا التفاف الشعب حول الحركة، رغم محاولة إنكــار ذلك كثيرا في تقاريرهم.

- الهجوم كان ناجحا جدا سواء من ناحية التوقيت أو التكتيــك أو الأهــداف، للــه الحمــد والفضــل والمنة.

النص الأصلي للمقال الأول:

Somali militants storm Mogadishu hotel, kill scores

By Sudarsan Raghavan
Tuesday, August 24, 2010; 11:14 AM

NAIROBI, KENYA -- Al-Qaeda-linked Somali militants, including at least two suicide bombers, killed at least 33 people Tuesday when they stormed a Mogadishu hotel, Somali officials said.

The dead included at least six parliament members in Somalia's U.S.-backed transitional government. It was one of the deadliest attacks in recent memory in the Somali capital.

Disguised as security force personnel, the attackers forced their way into the Hotel Muna about 9:45 a.m. and began firing indiscriminately, killing bodyguards protecting the lawmakers. A floor-to-floor gun battle followed, as lawmakers with their own weapons fought back their assailants, witnesses said.

At least five Somali soldiers died in the battle, before the attackers were cornered by dozens of government soldiers who had arrived. At least 22 civilians also died, Somalia officials said.

"They were shooting at everyone indiscriminately," Abdirahman Omar Osman, Somalia's minister of information, said in a telephone interview. "That was their mission. If the Somali security forces had not intervened, they could have killed many more before they blew themselves up."

"This is a very sad day for Somalia," he added.

The hotel is in Mogadishu's Hamarwayne enclave, not far from the heavily guarded Villa Somalia, the presidential palace. It is widely known to house lawmakers and security officers.

It was unclear how many attackers stormed the hotel. Some Somali officials said there were only two attackers; others said there were at least four.

By Tuesday afternoon, Somalia's al-Qaeda-linked al-Shabab militia claimed responsibility for the attack. It came a day after the militia declared it would launch a major offensive against the government and Somalia's "invaders," referring to the Western-backed African Union peacekeeping mission that is protecting the sliver of the capital under government control.

Last month, al-Shabab claimed responsibility for the twin bombings in the Ugandan capital Kampala, which killed more than 70 fans watching the World Cup at two venues. It was the first major international operation by the militia, which is increasingly being influenced by foreign jihadists in its fold and al-Qaeda tactics used in Afghanistan, Iraq and Pakistan.

In December, an al-Shabab suicide bomber killed four government ministers at a graduation ceremony held at another Mogadishu hotel.

Tuesday's attack came during the Muslim holy month of Ramadan, evoking similarities to

Ramadan bombings conducted in Baghdad and other Iraqi cities by al-Qaeda in Iraq militants.

The attack also underscored the inability of Somalia's fragile government and the African Union force to bring order to one of the world's most notorious failed states, despite hundreds of millions of dollars in assistance from the United States and its allies. Somalia has been mired in chaos ever since the collapse of the central government in 1991.

The dead included hotel staff and at least three youths who were outside the hotel washing cars, said Abdulqadir Haji, the director of a volunteer ambulance service, whose vehicles ferried the wounded to local hospitals. Haji said his drivers counted at least 20 bodies, and 16 wounded.

"It's getting worse and worse in Mogadishu since Ramadan, day after day" Haji said. "Who knows what will happen next before the end of Ramadan."

النص الأصلي للمقال الثاني:

Islamist rebels attack Somali hotel, killing 32

By MOHAMED OLAD HASSAN and MALKHADIR M. MUHUMED
The Associated Press
Tuesday, August 24, 2010; 12:21 PM

MOGADISHU, Somalia -- Islamist militants wearing Somali military uniforms stormed a hotel favored by lawmakers in the war-battered capital Tuesday, firing indiscriminately and killing 32 people, including six parliamentarians

A suicide bomber and one of the gunmen was also killed in the brazen attack just a half-mile (1 kilometer) from the presidential palace. The attack showed the insurgent group al-Shabab, which controls wide areas of Somalia, can penetrate even the few blocks of the capital under the control of the government and African Union troops.

Tuesday's well-planned assault came one day after al-Shabab warned of a new "massive war." Sheik Ali Mohamud Rage, an insurgent spokesman, said the attack by members of the group's "special forces" targeted government leaders, foreign agents and "apostates" at the $10-a-night Muna Hotel.

Survivors of the hour-long slaughter described seeing bodies strewn throughout the hotel and people scrambling to safety through windows. An 11-year-old shoeshine boy and a woman selling tea were among the dead.

In an interview with The Associated Press, one parliamentarian said she was jolted awake by the popping sound of gunfire. Saynab Qayad said three fellow lawmakers staying on the top floor of the three-story hotel drew their guns while other guests fled out windows.

"Smoke filled my room after bullets smashed my window. I hid myself in a corner of the room. Then a guest next door came to my door, screaming 'Come out! Come out!' And when I came out bullets continued to fly around.

"I went back to my room and locked my door. Shortly afterward, the hotel staff asked me to come down and put me in a room at the second floor with four other survivors," she said. "The body of a member of parliament was lying at that small room's door."

After it was over, Somali government forces tied the body of one of the dead assailants to the back of a pickup truck and dragged it through the dusty streets of the capital, a scene eerily

reminiscent of how bodies of dead American soldiers were treated following the disastrous Black Hawk Down battle of 1993 in Mogadishu.

Tuesday's attack only extended the stream of warfare that rattled Mogadishu on Monday, when 40 civilians died in fighting between al-Shabab and Somali and African Union troops.

Somalia's deputy prime minister told AP that 19 civilians, six members of parliament, five security forces and two hotel workers were killed Tuesday - a total of 32. Two attackers also were killed, said Abdirahman Haji Aden Ibi, the deputy prime minister. A government statement said 31 people were killed. There was no way to immediately reconcile the figures.

Al-Shabab, which has links to al-Qaida and boasts veterans of the Iraq and Afghanistan wars among its ranks, has grown deadlier in recent months. Last month it claimed twin bombings in Uganda during the World Cup final that killed 76 people.

"The only intention of this group is to destroy the nation, massacre people and then finally hand the country to ruthless foreigners," Somali President Sheik Sharif Sheik Ahmed said. "So I call upon all Somali people to unite fighting

against these enemies and help government forces."

The militant group is fighting to oust the 6,000 African Union troops from Uganda and Burundi that prop up the U.N.-backed Somali government - forces whom al-Shabab calls crusaders and invaders.

"We will eliminate them from our country in a battle we call 'the end of the aggressors,'" Rage said. "They wanted to enjoy themselves in hotels while women and children are sent to makeshift homes."

Al-Shabab calls itself a defender of the nation, but its interpretation of Islam is harsh. Al-Shabab forbids music, TV or letting women walk alone. Men must grow beards. Punishments can range from amputation to death by stoning.

In response to the World Cup attacks, the African Union pledged to increase its troop commitments to Somalia, an approach backed by the United States. The U.S. does not have any troops in Somalia but helps pay to train Somali troops and sends surveillance aircraft over Somalia.

The Somali government has struggled for years to gain relevancy, but corruption and its minuscule footprint in the country - just a few city blocks near the seaside airport - have limited its effectiveness. The deaths of six parliamentarians will have no practical effect on the government functions.

Al-Shabab operatives frequently infiltrate the small government-controlled area.

In a similar attack in December, a suicide bomber detonated himself at a university graduation ceremony about 1 1/2 miles (3 kilometers) from Tuesday's hotel attack, killing 24 people, including three government ministers, medical students and doctors.

Somalia has not had an effective government for 19 years.

Associated Press writers Malkhadir M. Muhumed and Jason Straziuso contributed from Nairobi, Kenya.

(This version CORRECTS number of floors in hotel to 3 instead of 4)

النص الأصلي للمقال الثالث:

Instant view: Somali gunmen storm Mogadishu hotel

MOGADISHU | Tue Aug 24, 2010 8:44am EDT

(Reuters) - An armed attack on a Mogadishu hotel popular with government officials on Tuesday left 31 people dead, including several parliamentarians.

Below follows reaction from experts to the attack.

EJ HOGENDOORN, HORN OF AFRICA DIRECTOR, INTERNATIONAL CRISIS GROUP

"(The attack) is another indication the government is in a very desperate situation when dealing with al-Shabaab and still needs the support of AMISOM (African Union Mission in Somalia) to stay in power."

"It is impossible for the government to protect its entire people (politicians) from attack. Some would suggest that government is in a weaker position than it was a couple of months ago. I do not necessarily agree. The government is in a similar position whereby they have ineffective security forces, and in large part rely on

AMISOM to protect the most important institutions they have. The security forces are not at a stage where they can protect government by themselves."

"I think arguably al-Shabaab are weaker than previously. The fact they have to carry out terrorist attacks, rather than regular conventional attack, shows they do not have the capacity to defeat AMISOM or the TFG (Transitional Federal Government) forces working with them."

JUSTIN CRUMP, CEO, SIBYLLINE INTELLIGENCE CONSULTANCY

"The limited nature of TFG and AMISOM security is clearly shown by this incident. Despite the President's many promises of an offensive to regain Mogadishu, nothing has actually happened, foreign-trained troops have gone unpaid and many have consequently defected. The latest incident is just the latest to show that the jihadists are in fact on the front foot. Many MPs have meanwhile fled abroad due to the constant threat to their lives and TFG has often struggled to achieve a quorum."

"AMISOM is already under its mandated strength and despite the impetus of the Kampala

bombings history suggests it is unlikely to be reinforced effectively. Instead, an increase in troop numbers will probably be portrayed by al-Shabaab and its allies as a further foreign invasion, which has been an effective jihadist rallying cry elsewhere - notably in Iraq (from where al-Shabaab still draws much inspiration) and Afghanistan. It seems likely that the Kampala bombings were intended to bring about just such a reaction.

"More widely, the international community will be willing to offer only limited support, and certainly a wider Western intervention would have serious repercussions. The Western effort is therefore likely to remain focused on more deniable operations using Special Forces, Unmanned Aerial Vehicles and intelligence assets as well as training and equipment support for TFG - although the current failure of TFG forces means that this part of the strategy needs to be reconsidered."

GUS SELASSIE, AFRICA ANALYST, IHS GLOBAL INSIGHT

"There has been an outbreak of clashes in Mogadishu in the past 24 hours which TFG claims has been sparked by a new al-Shabaab offensive, with casualties reported on both

sides. The attack on the hotel housing the MPs seems to be part of this."

"The AU (African Union) have already committed themselves to the deployment of additional troops ... the prospect of a Western-led intervention in Somalia at this stage (at a time when they are desperately trying to extract themselves from equally difficult missions in Iraq and Afghanistan) appears highly remote."

JAMES BLAKE, INTELLIGENCE ANALYST, JANUSIAN SECURITY

"From a security perspective, it seems the attack is intended to show that there are very few places in Mogadishu that al-Shabaab cannot target. Disguising themselves as government soldiers obviously helped the assailants evade the hotel's security, but the location of the attack in the most secure part of Mogadishu will do little for confidence in the TFG's ability to create a stable environment. Attacks near the palace have been a long-held strategy for al-Shabaab."

ROB HARFORD, OPERATIONS DIRECTOR, SALAMANCA RISK MANAGEMENT

"Whether more African Union troops will lead to greater stability is the million dollar question. Somalia is a particularly unstable and complex insurgency. Unless the soldiers are properly trained, their arrival will almost certainly lead to greater instability. Putting Western troops on the ground would be highly provocative."

WILL HARTLEY, TERRORISM ANALYST, IHS JANE'S

"There is no political will whatsoever among Western governments for getting involved on the ground in security operations. The fact that we are seeing an escalation on the ground will not change that."

"What we are going to see is greater international support for AMISOM (AU peace force), more training of its soldiers and a lot in the way of indirect attempts to support the transitional government."

(Reporting by William Maclean, editing by Tim Pearce and Nina Chestney)

النص الأصلي للمقال الرابع:

Factbox: Mogadishu -- from commercial port to war zone

Tue Aug 24, 2010 7:47am EDT

Hardline al Shabaab Islamists linked to al Qaeda have waged a three-year insurgency against the fragile Western-backed government and control most of the capital, Mogadishu. Here are some details about Mogadishu, also Somalia's largest city and chief seaport:

* HISTORY:

-- Persian and Arab traders founded Mogadishu in the 10th century and intermarried with the local population. One of the earliest Arab settlements on the East African coast, the city was a leading commercial port by the 13th century.

-- The port was leased to the Italians in 1892 and sold to them in 1905.

-- Mogadishu became capital of an independent Somalia in 1960.

-- During the 1980s and 1990s, civil war in Somalia caused widespread destruction in the city. In December 1992, the United States sent 28,000 troops to Somalia leading "Operation Restore Hope," a United Nations effort to quell the war.

-- In an infamous incident, 18 U.S. Army Rangers and one Malaysian were killed when Somali militias shot down two U.S. helicopters in Mogadishu, leading to heavy fighting in the capital that killed hundreds of Somalis. The battle was depicted in a book and a film titled "Black Hawk Down." The U.S. mission ended in March 1994.

* 2006-2010:

-- Mogadishu has remained the scene of fierce fighting among warring clans as repeated attempts to form a lasting government have failed.

-- Islamist militias gained control of Mogadishu in 2006, hailed by some for restoring order and criticized by others for the harshness of their harsh rule. At the end of 2006, the Islamist forces fled Mogadishu as a joint Ethiopian and Somali government force captured the city.

-- Ethiopian forces withdrew in 2009, and the Islamists have again expanded their reach. The government now controls just a few blocks of the city.

* LIFE IN MOGADISHU:

-- Despite 19 years of anarchy, some businesses have thrived and mobile phone networks provide a crucial, cheap lifeline for Somalis to stay in touch.

-- Money transfer firms are another backbone of the economy as remittances from the large Somali diaspora, estimated at around $1 billion a year, keep many Somali families alive.

(Writing by David Cutler, London Editorial Reference Unit; Editing by Kevin Liffey)

النص الأصلي للمقال الرابع:

REFILE-SNAP ANALYSIS-Somali attack highlights govt fragility

Tue Aug 24, 2010 8:00am EDT

(Repeats to correct analyst's name in paragraph 8 to EJ not EG)

By Richard Lough

NAIROBI, Aug 24 (Reuters) - An armed attack on a Mogadishu hotel popular with politicians that killed 31 people including lawmakers is a stark

illustration of the fragility of Somalia's interim government. [ID:nLDE67N0P8]

There was no immediate claim of responsibility. But the brazen killings in the heart of one of the few pockets of government-controlled Mogadishu bore the hallmarks of Somali hardline Islamist militants.

Somalia's U.N.-backed government is dependent on outside help for its survival. More than 6,300 African Union (AU) peacekeeping troops are deployed in Mogadishu but President Sheikh Sharif Ahmed's administration controls little more than a few blocks.

The assault, almost certainly by Islamist insurgents who control much of the capital, sends a message that they continue to threaten the government's survival. It is also likely meant to undermine outside support for the interim government and the AU's AMISOM peacekeeping force, analysts said, by perpetuating the carnage and sense of hopelessness.

It also highlights the paucity of options facing the African Union in trying to stabilise a country that has defied peace-making by foreigners for the past two decades.

The Ugandan and Burundian peacekeeping troops focus their energies on guarding Mogadishu's port and airport and shielding the presidential palace. But the attack demonstrates the challenge in trying to protect Somalia's more than 500 hundred lawmakers.

The attack, in which Somali gunmen disguised in army uniforms stormed the Huna hotel located close to the presidential palace, happened a day after the AU announced the arrival of hundreds of new peacekeeping troops, mostly Ugandans.

CORRECT STRATEGY?

EJ Hogendoorn of the International Crisis Group said that while the attack did not necessarily mean Islamist rebels had gained in strength, it did underline the government's reliance on AMISOM to remain in power.

Some analysts question whether more armed outside intervention is the right strategy given Somalia's record of vigorous opposition to foreign forces.

At a recent briefing, a U.S. official familiar with the international assistance to the government described the security situation as perilous.

It was not enough for the government to take territory, the official said, even assuming it could build the capacity to advance from the few districts it currently held. It had to be able to hold the territory to enable services to be put in to newly liberated areas in order to garner public support. Analysts say that is a daunting challenge.

Al Shabaab, the militant group likely to have carried out the attack, is an ally of al Qaeda that numbers among its ranks foreign militants with experience of armed attacks on Western and other targets in Africa.

The shooting follows a bomb attack on the Ugandan capital Kampala last month that killed more than 70 people and was the first by Somalia's Islamist rebels on foreign soil. (Additional reporting by Abdiaziz Hassan in Nairobi and William Maclean in London; editing by Alison Williams)

النص الأصلي للمقال الخامس:

Somali militants storm hotel, 31 dead includes MPs

By Ibrahim Mohamed and Abdi Sheikh

MOGADISHU | Tue Aug 24, 2010 2:32pm EDT

MOGADISHU (Reuters) - Insurgents in army uniforms stormed a hotel in Mogadishu frequented by Somali government officials on Tuesday, killing at least 31 people including members of parliament.

The hardline al Shabaab Islamists who have been fighting for three years to oust the fragile Western-backed "transitional government," and control most of the city, claimed the attack.

Mohamud Huusein, a civil servant who lived in the hotel, told Reuters the gunmen had pretended to be government soldiers and approached the hotel's entrance, bragging of having beaten some rebel militiamen.

"The security guards moved forward smiling, and eager to hear more stories but they were floored with fire and the gunmen entered the hotel and fired into every room and hall," he said.

"I jumped out through a window, like many others who survived in this way. Finally when they run out of bullets and the hotel was under siege by government soldiers, the two men had only one option, to blow themselves up."

The assault, several hundred meters away from the president's residence, underscored the failure of the government and more than 6,300 mostly Ugandan African Union peacekeepers to bring order after nearly two decades of anarchy, making Somalia a continual source of instability for east Africa.

Last month al Shabaab expanded its reach as far as Uganda, claiming a double suicide bombing of packed bars in the capital Kampala, to put pressure on it to pull its troops out.

Those attacks killed more than 70 people and jolted the African Union into increasing the peacekeeping contingent and considering giving it a mandate to fight the rebels.

On Tuesday, al Shabaab spokesman Sheikh Ali Mohamud Rage told reporters in Mogadishu that its fighters had "carried out an operation at Hotel Muna" and succeeded in killing government and intelligence officials, MPs and civil servants.

The Information Ministry said the 31 dead included six legislators and five government security personnel.

"The blood of the dead is leaking out of the hotel," Information Minister Abdirahman Osman said.

In a testament to the violence, the head of one of the gunmen was still outside the two-storey hotel late in the afternoon and the body of another, missing one hand and riddled with bullets, lay nearby, a Reuters witness said.

Workers cleaned the hotel floor with brushes stained red as they pushed bloody water toward the building's entrance.

DISGUISED

The Muna Hotel stands in one of the small nominally government-controlled areas of the capital, between the presidential palace and the Indian Ocean.

Osman said one gunman had been captured. His ministry said two others blew themselves up, and that sporadic gunfire and shelling were continuing in the area.

"Some of the MPs had guns in their rooms and defended themselves before security forces arrived," a government security source said.

On Monday, the African Union announced the arrival of hundreds of new peacekeepers, mostly Ugandans, for the AMISOM mission to help the government in its battle against al Shabaab.

The force has so far been able to do little more than guard the airport and port and shield President Sheikh Sharif Ahmed.

Somalia's members of parliament, the apparent targets of Tuesday's attack, do not benefit from this protection.

"We have the same enemies ... and I don't know why the MPs don't have the same security," said pro-government lawmaker Abdiladif Muse Sanyare.

He was speaking from Nairobi, where many of the MPs say they have to live to feel safe, even at the risk of alienating ordinary citizens.

The security source said more than 300 armed al Shabaab fighters were thought to live in the

supposedly government-controlled neighborhood.

"They disguise themselves as civilians running different smaller businesses and working in different restaurants and shops," he said.

WESTERN FEARS

The insurgents control large areas of central and south Somalia, and have attracted a large number of foreign fighters to their cause.

Analysts agree that, despite their worries about Somalia serving as a base for international Islamist militancy, there is no appetite among Western powers to send forces to Somalia.

"What we are going to see is greater international support for AMISOM, more training of its soldiers and a lot in the way of indirect attempts to support the transitional government (TFG)," said Will Hartley, terrorism analyst at IHS Jane's. "The international community is very much wedded to the TFG."

In Massachusetts, John Brennan, assistant to U.S. President Barack Obama for counterterrorism and homeland security, said Washington would "continue to work very

closely with those in Africa, particularly in the Horn of Africa and Somalia, who are interested in ensuring that Africa can build and realize its full potential and prosperity for all Africans."

EU foreign affairs chief Catherine Ashton said the EU remained fully committed to providing long-term support to the transitional federal institutions of Somalia.

Rob Harford, operations director at Salamanca Risk Management, said even African peacekeepers, whom al Shabaab portray as foreign invaders, risk becoming part of the problem:

"Whether more African Union troops will lead to greater stability is the million-dollar question. Somalia is a particularly unstable and complex insurgency. Unless the soldiers are properly trained, their arrival will almost certainly lead to greater instability."

More than 21,000 Somalis have been killed in the insurgency, 1.5 million have been uprooted from their homes and nearly half a million are sheltering in other countries in the region.

COMMENTS :

If ever the western nations of NATO and others really want to save democracy they should do something in this part of Africa.UN can join in the effort and halt the dastardly acts including raid on commercial vessels and hostage takings.It is important that the world joins as one and put down the insurgents quickly.

Aug 24, 2010 11:10am EDT

All this death and destruction over a belief system. And, given the total lack of sympathy for the 9/11 victims, Americans are supposed to believe that the Muslims behind Cordoba House are different?
Aug 24, 2010 6:39pm EDT

Somalia is a failed state and failed states are a breeding ground for this type of activity. What do you expect?
And Richie, stop being an idiot and lumping them all together. I could find you plenty of killers claiming allegiance to a variety of religions.
Aug 24, 2010 8:30pm EDT

They only people killing in the name of religion in the past 20 years are Muslims

النص الأصلي للمقال السادس:

FACTBOX-Somalia's al Shabaab rebels
Tue Aug 24, 2010 5:46am EDT

(Reuters) - Somali gunmen stormed a Mogadishu hotel popular with government officials on Tuesday, police said, and a legislator inside said 15 parliamentarians had been killed.

There was no immediate claim of responsibility. Somali hardline Islamists linked to al Qaeda have waged a three-year insurgency against the fragile Western-backed government in the chaotic Horn of African country.

Here are some details about the main insurgent group, al Shabaab:

* WAGING WAR IN SOMALIA:

-- Al Shabaab, which means "Youth" in Arabic, has taken control of large areas of south and central Somalia. The Horn of Africa nation has been mired in anarchy since warlords toppled military dictator Mohamed Siad Barre in 1991.

-- The interim government's attempts to restore central rule have largely been paralysed by infighting and the Islamist-led insurgency. Fighting has killed more than 21,000 people

since the start of 2007 and uprooted at least 1.5 million civilians. The chaos has also helped fuel kidnappings and piracy offshore.

-- Al Shabaab's hardline militia was part of the Somalia Islamic Courts Council movement that pushed U.S.-backed warlords out of Mogadishu in June 2006 and ruled for six months before Somali and Ethiopian forces ousted them.

-- Al Shabaab has sought to recruit school children to join a "holy war" against the Somalia's government and its allies.

* AL SHABAAB ATTACKS AND THREATS:

-- The Somali government says hundreds of foreign fighters have joined the insurgency from countries including Afghanistan, Pakistan, the Gulf region and Western nations such as the United States and Britain. Some of the foreign jihadists have taken up leadership positions in militant groups including al Shabaab.

-- Last month al Shabaab ramped up the regional security threat it poses with a bomb attack on Kampala that killed 79 people while they were watching the soccer World Cup final.

The strike, their first on foreign soil, was in revenge for Uganda's contribution to the 6,300-strong AU peacekeeping force AMISOM.

-- The Islamists are also increasingly launching cross-border raids into Kenya's remote north east because they say that Kenya has trained thousands of Somali recruits to beef up troops loyal to Somalia's president.

-- In September 2009, al Shabaab insurgents struck the main African Union military base in Mogadishu with twin suicide car bombs and killed 17 peacekeepers. Rebels said the bombing was revenge for the U.S. killing of Kenyan-born Salah Ali Saleh Nabhan, a most-wanted al Qaeda militant.

-- Two French security advisers were kidnapped by Shabaab in July 2009 but one escaped a month later. The group issued a statement of demands in September, which included an immediate end to French support for the Somali government and the withdrawal of African Union peacekeepers.

-- The U.N.'s World Food Programme suspended its work in much of southern Somalia in January 2010 due to threats against its staff and unacceptable demands by al Shabaab rebels

controlling the area. Shabaab on Aug. 20 said they had burned more than 500 sacks of grain stored by the WFP because they had expired. A WFP spokesman in Nairobi rejected the claims.

-- In late July, the Islamist rebels ordered residents in areas they control to hand over televisions and satellite dishes, warning that anyone who did not would be considered a spy, residents said. The group has also banned school bells, ringtones on cell phones and music on radios. (Writing by David Cutler, London Editorial Reference Unit; Editing by Alison Williams)

النص الأصلي للمقال السابع:

FACTBOX-Conflict in Somalia

Tue Aug 24, 2010 6:22am EDT

(Reuters) - Somali gunmen disguised in army uniforms stormed a hotel popular with government officials on Tuesday and a legislator said at least 15 parliamentarians were killed.

Somalia has been mired in chaos for nearly two decades. Following are facts on a conflict which has killed thousands:

* BLOODSHED AND PEACEKEEPING

-- President Sheikh Sharif Ahmed's Western-backed government has been battling Islamist insurgents including the hardline al Shabaab group, linked to al Qaeda. The government controls no more than a few blocks of the capital, Mogadishu with the help of African Union troops.

-- Violence in Somalia has killed more than 21,000 people since the start of 2007 and uprooted at least 1.5 million. The chaos has fuelled kidnappings as well as piracy off the coast.

-- The AMISOM mission has 6,300 troops helping to bolster the lawless country's transitional government, according to AU sources and the United Nations. The African Union last month said it would add additional 4,000 troops to its peace force. Hundreds of mainly Ugandan troops arrived in Mogadishu on Monday to strengthen the peacekeeping force. -- AMISOM troops have come under near-daily attack from rebels. In one major attack in September 2009, al Shabaab hit their main Mogadishu headquarters with twin suicide car bombs that killed 17 peacekeepers, including the Burundian

deputy force commander. Two Ugandans from AMISOM were killed in July.

* ISLAMIST RULE:

-- In June 2006, Islamist militia loyal to the Somalia Islamic Courts Council seized Mogadishu after defeating U.S.-backed warlords. With tacit U.S. approval, Somalia's neighbour Ethiopia sent troops to defend the interim government in December 2006. The Ethiopian force advanced rapidly, taking Mogadishu and driving the Islamists to Somalia's southern tip.

-- Since Ethiopian troops withdrew in January 2009, the biggest threat has come from al Shabaab which, controls much of southern Somalia and parts of the capital Mogadishu. Earlier this year, Hizbul Islam and al Shabaab rebel groups took the town of Baladweyne, capital of the Hiiran region in central Somalia from pro-government militia.

-- Al Shabaab wants to impose a strict version of Islamic law throughout Somalia.

-- In April 2009, parliament voted to implement sharia law across the country in a move aimed at undermining the rebels.

* ATTEMPTS AT GOVERNMENT:

-- In 2004 lawmakers elected warlord Abdullahi Yusuf as president and Ali Mohamed Gedi as prime minister to run the 14th attempt at government since Barre's fall. Gedi resigned in October 2007 and was succeeded by Nur Hassan Hussein as prime minister.

-- Yusuf himself resigned in December 2008. Somalia then elected President Sheikh Sharif Ahmed, a moderate Islamist and Prime Minister Omar Abdirashid Ali Sharmarke.

-- While some insurgents pledged to support the new administration, the al Shabaab group vowed to fight on.

-- On April 17, 2010 al Shabaab fired mortar rounds shortly after the president and the parliament speaker landed to prepare for a meeting of parliament, its first since December 2009.

-- Parliament did finally meet on May 16 and voted overwhelmingly to oust Sharmarke and his Western-backed government. But the vote was deemed unconstitutional. On May 20 Somalia's president reinstated Sharmarke and his cabinet.

* PIRACY:

-- Somalia's coastal waters -- strategic shipping lanes linking Asia and Europe -- have also become a focus of pirates who have made tens of millions of dollars in ransoms from hijacking vessels.

-- In May, Hizbul Islam seized the pirate haven of Haradheere without a fight and pledged to take control of more towns in the region.

-- At least 17 ships are being held by pirates - in the latest seizure on Aug. 2. a Panama-flagged cargo ship was attacked and hijacked in the Internationally Recommended Transit Corridor in the Gulf of Aden. (Writing by David Cutler, London Editorial Reference Unit);

النص الأصلي للمقال الثامن:

RPT-ANALYSIS-Somali attack tests peacemakers' resolve

Wed Aug 25, 2010 12:58am EDT

(Repeats story first published on Aug 24)

By William Maclean, Security Correspondent

LONDON, Aug 24 (Reuters) - The presence of foreign troops in Somalia allows al Qaeda-linked militants to pose as nationalist champions with a mandate for the kind of devastating attacks Mogadishu witnessed on Tuesday.

So say critics of African Union (AU) peackeepers, who argue the outside world should disengage militarily from a nation whose fractious clans often close ranks against outsiders.

A pullout would deprive the al Qaeda-linked al-Shabaab of a foreign enemy whose presence has earned the group recruits and financial support at home and in the large Somali diaspora.

In the withdrawal's wake, the Islamist group would soon be destroyed by rival clans rushing to resume a long power struggle in the Horn of Africa nation, which has lacked a government

for two decades, these Western and Somali commentators say.

Critics of the 6,300-strong AU peacekeeping force aired these arguments again following Tuesday's audacious al Shabaab attack on a hotel in Mogadishu that killed at least 31 people.

The force's defenders tend to reply that these assertions are simplistic, and that al Shabaab, which has suceeded in recruiting hundreds of foreign fighters and imposed a harsh version of Islamic rule, will not be so easily quashed.

They note it holds central and southern swathes of the country and many districts of the capital, and is a sometimes astute player of Somalia's complex clan politics.

NO MILITARY SOLUTION

The attack was the second major operation in as many months by the group, following a bomb attack on the Ugandan capital Kampala last month that killed more than 70 people and was the first by Somalia's Islamist rebels on foreign soil.

Critics argue that the AU- and Western-backed Transitional Federal Government (TFG) the troops are there to defend is simply not worth it. It is widely seen as corrupt, incompetent and lacking both legitimacy and popular support.

Bronwyn Bruton, a governance specialist with the U.S. Council on Foreign Relations, calls the approach "constructive disengagement" and says there is no military solution.

"Attempts to meddle only make things worse," she said.

She and other critics say the TFG is a lost cause, and lament an agreement by African leaders to send an extra 4,000 peacekeepers to Somalia in the wake of the Kampala blasts.

"More danger and disaster looms," said another critic, Abdi Samatar, of the University of Minnesota.

He said a bigger AU force would help if there was a legitimate and competent government but this was not on the cards for now.

"The agenda of increasing boots on the ground may have the unintended effect of increasing

support for Shabaab," said Laura Hammond of London's School of Oriental and African Studies.

The AU's supporters reply that pulling out troops will not automatically make al-Shabaab go away.

Andre Le Sage, Senior Research Fellow for Africa at the U.S. National Defense University, said constructive disengagement was "extremely problematic" because it assumed there were moderates in al-Shabaab who could be approached and talked to.

"In al Shabaab it is the hardliners who drive the train," he said. "We need to substantially increase diplomatic engagement. In the absence of such engagement, al-Shabaab is deepening its control."

"SOMETHING LIKE THE TALIBAN"

"Somalis don't support al Shabaab militancy. But if you leave Somalia under the control of al-Shabaab for a decade or longer, then it's possible something like the Taliban could emerge in a new generation."

Rather than disengaging or rushing towards military action, peace-making required international pressure on the TFG to engage in

political deal-making that co-opted key sub-clans and powerful figures, he said. Done right, this would lay the groundwork for effective security operations at a later stage.

Sally Healy, a Somalia expert at Britain's Chatham House think tank, said the Kampala attack had produced renewed attention on Somalia, and foreign powers would continue to support African states in pressing for Somali peace.

"After the Kampala bombing there's a sense in the region that African countries cannot stand idly by," she said.

A U.S. official said last month that Washington was studying ways to foment division in the al Shabaab without inflaming anti-foreigner feelings that could cause a closing of ranks.

Al Shabaab is a patchwork of networks including foreigners who favour al Qaeda and nationalistic Somalis, analysts say.

The official said sowing rifts inside al Shabaab was a delicate task due to sensitivities about foreign involvement.

"We know nothing galvanises Somalis like an outside influence...if we do something in an imprudent manner," the official said. (Reporting by William Maclean, Editing by Angus MacSwan)

النص الأصلي للمقال التاسع:

At Least 30 Killed in Somalia Hotel Attack

The body of a Somali lawmaker was removed form a hotel in Mogadishu on Tuesday after an attack by insurgents. Six lawmakers were among the dead.

By JEFFREY GETTLEMAN
Published: August 24, 2010

NAIROBI, Kenya — Somali insurgents disguised in government military uniforms stormed a Mogadishu hotel on Tuesday and killed at least 30 people, including 6 lawmakers, laying bare how vulnerable Somalia’s government is, even in an area it claims to control.

The insurgents methodically moved room to room, killing hotel guests who tried to bolt their doors shut, Somali officials said. When government forces finally cornered the

insurgents, two blew themselves up with suicide vests.

The attack shows that “operational momentum has shifted to the insurgents, who can go anywhere they want except where the African peacekeepers are deployed,” said J. Peter Pham, senior vice president at the National Committee on American Foreign Policy.

Several Somali politicians said that the government was so thoroughly under siege that it could work only from behind fortified, sandbagged positions, and that the shrinking government enclave in Mogadishu, the capital, could soon vanish altogether.

“The problem is the government is not working hard on security; it’s the same old thing,” said Asha A. Abdalla, a member of Parliament who was in Nairobi during the attack. Like many others in the 550-member Somali Parliament, Mrs. Asha often stays in Kenya because of the dangers in Somalia.

“But I don’t know what the A.U. is doing, either,” she said, referring to the more than 6,000 African Union troops in Mogadishu. “If they are not protecting M.P.’s, who are they protecting?”

The most powerful insurgents are the Shabab, a militant Islamist group that has stoned civilians to death and pledged allegiance to Al Qaeda. The Shabab seem to be constantly two steps ahead of Somalia's transitional government, analysts say, even though the government receives tens of millions of dollars in security aid from the United States and other Western countries.

American officials have said the government, however weak and disorganized, is the best bulwark against a Shabab-ruled Somalia, though the Shabab already rule much of Somalia.

The battle now seems to be turning to Mogadishu, specifically the few neighborhoods that the government still marginally controls, like the areas around the presidential palace, seaport and airport. This year, Somali government officials promised to sweep the Shabab out of the capital and expand their zone.

But government forces have been plagued by defections and apathy, Somali commanders concede, and it seems that the Shabab are the ones on the offensive. The hotel raid followed intense shelling against government positions on Monday, which killed dozens of people and

sent shells crashing into camps for internally displaced people.

“There’s been fierce fighting and the government is getting pushed back,” said Abdirizak Farah, a shopkeeper who fled his home at 4 a.m. Tuesday to seek shelter closer to government troops.

The three-story hotel that was attacked, the Muna, was popular among Somali lawmakers because it was thought to be secure and was located less than a mile away from the presidential palace in a breezy seaside neighborhood. Witnesses said that a group of about three to five insurgents appeared at the gate at 10:30 a.m. wearing government military uniforms, and that as soon as the hotel guards opened the way for them, the gunmen opened fire.

They then rushed into the hotel corridors, shooting everyone in sight. Government forces arrived a few minutes later and battled the insurgents room by room, eventually pushing the gunmen to the upper floor. According to witnesses, several lawmakers tried to lock themselves in their rooms, but they were hunted down and shot at close range with assault rifles.

“They killed everyone they saw inside the hotel and then blew themselves up,” said Abdirahman Omar Osman, Somalia’s information minister. He called the attack “murder” and said it was “against Islamic religion,” especially during the holy month of Ramadan.

Another Somali official, who was not authorized to speak publicly, said the Shabab were “using all tactics.”

“They don’t care about Ramadan,” the official said. “They are criminals. They are terrorists.”

An 11-year-old shoeshine boy and a woman selling tea near the hotel were also killed, African Union officials said.

The hotel raid seemed to have been planned well in advance, and several residents living near the hotel said that Shabab fighters had been renting rooms for weeks in their neighborhood, leading them to expect a major attack.

A Shabab spokesman on Tuesday said that Shabab “special forces” were the ones who stormed the hotel. Earlier on Tuesday, the

government claimed to have captured one of the attackers.

The last time the government was dealt such a deadly blow was in December, when the Shabab killed four government ministers in a suicide bombing at a medical school graduation in another hotel in the government zone.

Then in July, the Shabab claimed responsibility for killing dozens of World Cup fans in coordinated bombings in Uganda, saying it was revenge against Ugandan peacekeepers.

Analysts said that Tuesday's raid on the hotel, though, was something different, with gunmen going toe-to-toe against government forces in an area teeming with government troops, which seemed to be a sign of increasingly brazen and confident insurgents.

Somalia has lurched from crisis to crisis since 1991, when the central government collapsed. Several Somali officials have conceded that if it were not for the African Union peacekeepers, the government would fall, most likely in hours.

Mohamed Ibrahim contributed reporting from Galkaiyo, Somalia.

النص الأصلي للمقال العاشر:

White House: Mogadishu attack 'outrageous,' US will work against Al-Shabab

Staff
AP News
Aug 24, 2010 14:27 EDT

The White House is decrying the attack by al-Qaida-linked militants in Somalia and pledging to work to counter the group's efforts.

President Barack Obama's counterterrorism adviser, John Brennan, said Tuesday that the attack by the Al-Shabab militant group, which killed 32 people at a hotel, "is a particularly outrageous act during the Islamic month of Ramadan."

"Al-Shabab's vision for Africa stands in sharp contrast to the vision of the overwhelming majority of Africans," Brennan told reporters at the White House press briefing.

The U.S. has declared al-Shabab to be a terrorist group with ties to al-Qaida. Brennan said the U.S. is closely monitoring its efforts to recruit new members from U.S. communities.

Source: AP News

النص الأصلي للمقال الحادي عشر:

nytimes

At Least 30 Killed in Somalia Hotel Attack

By JEFFREY GETTLEMAN
Published: August 24, 2010
NAIROBI, Kenya — Somali insurgents disguised in government military uniforms stormed a Mogadishu hotel on Tuesday and killed at least 30 people, including 6 lawmakers, laying bare how vulnerable Somalia's government is, even in an area it claims to control.

The insurgents methodically moved room to room, killing hotel guests who tried to bolt their doors shut, Somali officials said. When government forces finally cornered the insurgents, two blew themselves up with suicide vests.

The attack shows that "operational momentum has shifted to the insurgents, who can go anywhere they want except where the African peacekeepers are deployed," said J. Peter Pham,

senior vice president at the National Committee on American Foreign Policy.

Several Somali politicians said that the government was so thoroughly under siege that it could work only from behind fortified, sandbagged positions, and that the shrinking government enclave in Mogadishu, the capital, could soon vanish altogether.

“The problem is the government is not working hard on security; it’s the same old thing,” said Asha A. Abdalla, a member of Parliament who was in Nairobi during the attack. Like many others in the 550-member Somali Parliament, Mrs. Asha often stays in Kenya because of the dangers in Somalia.

“But I don’t know what the A.U. is doing, either,” she said, referring to the more than 6,000 African Union troops in Mogadishu. “If they are not protecting M.P.’s, who are they protecting?”

The most powerful insurgents are the Shabab, a militant Islamist group that has stoned civilians to death and pledged allegiance to Al Qaeda. The Shabab seem to be constantly two steps ahead of Somalia’s transitional government, analysts say, even though the government receives tens of millions of dollars in security aid

from the United States and other Western countries.

American officials have said the government, however weak and disorganized, is the best bulwark against a Shabab-ruled Somalia, though the Shabab already rule much of Somalia.

The battle now seems to be turning to Mogadishu, specifically the few neighborhoods that the government still marginally controls, like the areas around the presidential palace, seaport and airport. This year, Somali government officials promised to sweep the Shabab out of the capital and expand their zone.

But government forces have been plagued by defections and apathy, Somali commanders concede, and it seems that the Shabab are the ones on the offensive. The hotel raid followed intense shelling against government positions on Monday, which killed dozens of people and sent shells crashing into camps for internally displaced people.

“There’s been fierce fighting and the government is getting pushed back,” said Abdirizak Farah, a shopkeeper who fled his

home at 4 a.m. Tuesday to seek shelter closer to government troops.

The three-story hotel that was attacked, the Muna, was popular among Somali lawmakers because it was thought to be secure and was located less than a mile away from the presidential palace in a breezy seaside neighborhood. Witnesses said that a group of about three to five insurgents appeared at the gate at 10:30 a.m. wearing government military uniforms, and that as soon as the hotel guards opened the way for them, the gunmen opened fire.

They then rushed into the hotel corridors, shooting everyone in sight. Government forces arrived a few minutes later and battled the insurgents room by room, eventually pushing the gunmen to the upper floor. According to witnesses, several lawmakers tried to lock themselves in their rooms, but they were hunted down and shot at close range with assault rifles.

“They killed everyone they saw inside the hotel and then blew themselves up,” said Abdirahman Omar Osman, Somalia’s information minister. He called the attack “murder” and said it was

“against Islamic religion,” especially during the holy month of Ramadan.

Another Somali official, who was not authorized to speak publicly, said the Shabab were “using all tactics.”

“They don’t care about Ramadan,” the official said. “They are criminals. They are terrorists.”

An 11-year-old shoeshine boy and a woman selling tea near the hotel were also killed, African Union officials said.

The hotel raid seemed to have been planned well in advance, and several residents living near the hotel said that Shabab fighters had been renting rooms for weeks in their neighborhood, leading them to expect a major attack.

A Shabab spokesman on Tuesday said that Shabab “special forces” were the ones who stormed the hotel. Earlier on Tuesday, the government claimed to have captured one of the attackers.

The last time the government was dealt such a deadly blow was in December, when the Shabab killed four government ministers in a suicide

bombing at a medical school graduation in another hotel in the government zone.

Then in July, the Shabab claimed responsibility for killing dozens of World Cup fans in coordinated bombings in Uganda, saying it was revenge against Ugandan peacekeepers.

Analysts said that Tuesday's raid on the hotel, though, was something different, with gunmen going toe-to-toe against government forces in an area teeming with government troops, which seemed to be a sign of increasingly brazen and confident insurgents.

Somalia has lurched from crisis to crisis since 1991, when the central government collapsed. Several Somali officials have conceded that if it were not for the African Union peacekeepers, the government would fall, most likely in hours.

Mohamed Ibrahim contributed reporting from Galkaiyo, Somalia.

النص الأصلي للمقال الثاني عشر:

UN Security Council condemns Somali suicide attack

By Bettina Peter, CNN
August 24, 2010 -- Updated 2206 GMT (0606 HKT)

United Nations (CNN) -- The United Nations Security Council strongly condemned the Somalia suicide bombing that took the lives of at least 33 people on Tuesday. Six members of the Somali Parliament died in the attack and three members were injured, a government spokesperson said.

The Security Council called for the attackers "to be brought swiftly to justice." The council condemnation was in the form of a statement to the press. It requires the consensus of all members but is not as forceful as a presidential statement or legally binding as a resolution.

The president of the Security Council, Russian Ambassador Vitaly Churkin, spoke of "dramatic, tragic developments in Mogadishu" and passed on the Security Council's condolences to the families of the victims and the Somali government.

Two men stormed the Muna hotel in Somalia's capital Mogadishu and detonated explosives, officials reported. The Islamist rebel group Al

Shabaab claimed responsibility for the bloodshed.

It is not the group's first attack against the transitional government of Somalia and the African Union troops that try to protect the government. Al Shabaab spokesman Sheikh Ali Dhere said his group would not stop fighting until the AU peacekeeping troops leave Somalia.

The Security Council said it stands strongly behind the transitional government of Somalia and supports the AU peacekeeping mission, known as AMISOM. Churkin emphasized the Security Council's "continued appreciation" for the work of the African Union troops sent from Uganda and Burundi.

In light of ongoing fighting in Mogadishu, the Security Council highlighted "the need to continue strengthening Somali security institutions." Churkin also pointed to "the importance of an inclusive dialogue in the peace process".

Journalists said the attackers committed suicide after government security forces surrounded the Muna Hotel, located near the presidential palace.

"Just before 11 a.m. two attackers, a gunman and a suicide bomber, gained access to a hotel in Mogadishu," according to Maj. Barigye Ba Hoku, spokesman for the African Union Mission in Somalia.

The assault on the hotel came as the death toll rose from some of the fiercest fighting in Somalia's capital in months.

An ambulance group reported having difficulty reaching the wounded, the director of that service has said.

Pitched battles between government forces and Al Shabaab militiamen have escalated in Mogadishu this week, leaving injured residents literally caught in the crossfire.

"There are 11 students trapped in a school right now," Ali Muse, head of Life Line Africa, a local Somali charity running the country's only private ambulance service, said Tuesday. "It is too dangerous for our ambulances to collect them."

Muse said the gunbattles were centered in Bakara Market, where many women live and hawk their goods to locals. The area is controlled by Al Shabaab.

"Many women have been killed," Muse said, adding that it is a "very crowded area."

"We are launching a final war to terminate the invading infidels in Mogadishu and all forces from the Islamic provinces are going to take part and we will wipe out the enemies out of Mogadishu," Sheikh Ali said on Monday.

The fighting has been a persistent and overwhelming problem for civilians.

"The situation in Mogadishu -- and Somalia, if it is not checked -- it is likely to escalate and get more complicated and will be difficult to resolve," Wafula Wamunyinyi, the deputy special representative of the chairperson of the African Union Commission for Somalia, said at a press conference in Nairobi on Monday.

"We have taken measures to ensure that we control the issue of civilian casualties," he continued. "We are working on the training for all of our peacekeepers and we are giving priority for protection of civilians."

Wamunyinyi said the international community needs to take a close look at Somalia's problems, especially in light of the July terrorist

attack in Kampala, Uganda, that left 76 dead. Al Shabaab, which controls much of southern Somalia, claimed responsibility for the act.

"Somalia needs to be taken more seriously now, rather than later," he said. "The issue of Somalia has not received the seriousness that it has deserved, so we want to appeal to encourage that we need to support the peace process."

Separately, Madina Hospital in south Mogadishu said it had received more than 100 wounded people in Monday's fighting alone.

Somalia was ranked in 2010 as the worst failed state in the world, according to Foreign Policy magazine's annual index of such nations. Chad and Sudan, respectively, round out the top three failed states.

CNN's Les Neuhaus, David McKenzie and journalist Mohamed Amiin Adow contributed to this report.

النص الأصلي للمقال الثالث عشر:

Somali MPs killed in hotel suicide attack

The BBC's Mohammed Olad Hassan: "The security of the MPs was very susceptible in the hotel in Mogadishu"

Islamist gunmen have stormed a hotel close to Somalia's presidential palace and killed at least 32 people, including six MPs.

The BBC's Mohammed Olad Hassan in Mogadishu says the men were disguised as government soldiers.

They approached the Muna hotel, opened fire on a guard, then one of them blew himself up inside the building.

Sheik Ali Mohamud Rage from the al-Shabab Islamist militia said its "special forces" were behind the raid.

The hotel attack comes on the second day of heavy fighting between al-Shabab and troops of the transitional government, who are backed by the African Union (AU).

Our correspondent says the Muna hotel is popular with government officials, because it is in a government-controlled area and security was seen as tight.

Deputy Prime Minister Abdirahman Ibbi told the BBC Somali Service that the suicide attacker had blown himself up using a hand grenade.

As well as the six MPs, five government officials and 21 civilians were also killed.

Maj Barigye Bahoku, spokesman for the African Union peacekeepers, said an 11-year-old shoe-shine boy and a woman selling tea in front of the hotel were among the dead.

An MP at the Muna hotel told a BBC reporter that there were "dead bodies all over" and the scene was a "massacre".

He said the gun battle at the hotel had lasted about an hour.

"They rained gunfire on everybody. Nobody stood a chance. I was lucky because they aimed at me but I jumped out of the window and survived," hotel employee Adan Mohamed told the AFP news agency.
Continue reading the main story

Mr Ibbi called the attack "shocking and brutal", especially given that it had happened during the Muslim holy month of Ramadan.

Al-Shabab launched a new offensive on Monday soon after its spokesman said the group was declaring a "massive war" on the AU force, describing its 6,000 peacekeepers as "invaders".

At least 40 other people have been killed in the fighting and more than 130 wounded, with shells being fired into residential areas, according to health officials.

The government controls only a few key areas of the capital.

The group said it carried out last month's deadly twin bombings in Uganda's capital during the football World Cup final.

They were in retaliation for Uganda's deployment of troops to Somalia with the African Union force, it said.

The AU has responded by saying it will send extra troops to bolster its force in Mogadishu.

Somalia has experienced almost constant conflict since the collapse of its central government in 1991.

Analysis

Mark Schneider, International Crisis Group

Al-Shabab is estimated to control a significant portion of the country - the government is assumed to hold something of the order of 20%.

In recent weeks, the African Union mission there, Amisom, supporting the government, was expected to be beefed up by some additional Ugandan and Burundian troops.

It may well be that al-Shabab decided that before those troops became firmly located, they would carry out this attack and demonstrate their continued ability to go after government, and civilian, soft targets anywhere in the country.

I think the government will not collapse. I think Amisom will not allow it to collapse. Several of these kinds of attacks on civilians have lost popular support for al-Shabab.

Al-Shabab has moved from a largely Somali organisation two years ago, to where now our reporting shows foreign jihadis control a significant part of the decision-making.

النص الأصلي للمقال الرابع عشر:

UN Integrated Regional Information Networks
Somalia: Corpses Litter Streets Amid Mogadishu Fighting

24 August 2010

Nairobi — Deadly clashes between Islamist insurgents and African Union-backed government forces cut off many parts of Mogadishu on 24 August, when dozens of people, including several MPs, were killed during an attack on a downtown hotel.

"There is not one area [of the capital] that is safe today," said a civil society worker who asked not to be identified because she feared for her safety.

"We are getting reports of dead bodies on most major roads in the city," she said, adding that the intensity of the fighting, which broke out on 23 August, meant the corpses were not being collected.

"They are determined to kill what is left of this city," she added, referring to the warring parties.

"Who will they rule if we are all dead? Whoever wins will rule corpses," she said.

Ali Muse, who runs the city's ambulance service, told IRIN his teams had collected 34 bodies and more than 131 injured from various streets.

"There are areas we could not reach, so I am sure the numbers will go up once we are able to reach all parts," he said.

A trader in Bakara market, the biggest in the country, said: "Since 3pm yesterday [23 August] we have not had a break from the shelling. As I am speaking to you two shells landed nearby."

She did not say who had shelled whom but deadly exchanges of mortar fire between al-Shabab insurgents and troops of the 6,000-strong AU Mission in Somalia (AMISOM) are frequent in the city.

"We had no warning; they just started shelling when the market was full of people buying stuff to break the [Ramadan] fast," she said.

"I don't know what I will do if we run out of food. We cannot go anywhere."

In many areas of the city, people were unable to access their homes or businesses.

"There are people stuck where they were yesterday," a local journalist told IRIN.

"It is extremely dangerous to go out or even stay in. It feels as if the whole city is on fire. People are really trapped," he said.

Echoing several other sources in Mogadishu, the journalist said neither side had made any territorial gains during the fighting.

Al-Shabab says it is fighting to topple the country's transitional government and remove the "invaders", meaning AMISOM, which for its part recently stepped up operations against the insurgents.

"The only gains they are making is killing more civilians and creating more misery for the residents," the journalist said.

"The shelling is constant and indiscriminate. It is almost as if they [warring sides] have no target and the aim is to show the other side that you can also lob a shell."

Witnesses said the attack on the Muna Hotel in the Hamarweyne district was carried out by two men in military uniform. "They opened fire on anyone that moved," said a witness, and once their ammunition ran out, one of the fighters blew himself up.

[This report does not necessarily reflect the views of the United Nations]

النص الأصلي للمقال الخامس عشر:

Garowe Online (Garowe)
Somalia: 40 Killed, 150 Wounded in Worsening Mogadishu Clashes

24 August 2010

At least 40 people civilians have been killed and 150 others injured in heavy shelling and gun fire exchanged between Somali government troops and rebel fighters in Somalia's capital Mogadishu since Tuesday, Radio Garowe reports.

Somali government troops backed by African Union peacekeepers came under coordinated attacks from rebel fighters in northern districts Hodan, Hawlwadag and Bondhere, on Tuesday

while other parts of the restive capital received share of the indiscriminate shelling.

The clashes started on Monday after militant fighters from Al-Shabaab launched attacks on the pro-government forces.

"At least 26 civilians were killed when mortar shells smashed parts of Bakara market. Bitter shelling also that rocked other parts of the city," said Ali Muse, the head of Mogadishu Ambulance Services.

12 others were reportedly killed in other parts as warring sides exchange heavy gunfire.

He added that more than 150 civilians were wounded in the Monday's and Tuesday's clashes. The fighting is still going on in parts of capital, he stated.

Reports suggested that Armored Tanks belonging to African Union troops have been seen patrolling the streets of Mogadishu.

Al-Shabaab, a powerful insurgent group has declared an all out war against the UN-backed government, urging people to take cover.

"We are embarking on a large scale offensive against the apostate government and its foreign backers, so we urge people to dig holes inside their homes to avert possible civilian casualties," said Sheikh Ali Mohamud Dhere, Al-Shabaab spokesman.

Both the government and the insurgents have vowed to continue with the battle as

Civilians bear the brunt of ceaseless misery.

النص الأصلي للمقال السادس عشر:

Militants Storm Hotel in Somali Capital, Kill 32

Published August 24, 2010
| Associated Press

MOGADISHU, Somalia -- A homicide bomber and gunmen wearing military uniforms attacked a hotel near Somalia's presidential palace Monday, sparking a running gun battle with security forces. At least 32 people were killed, including six Somali parliamentarians.

A parliamentarian who was at the Muna Hotel said there were "dead bodies all over" and he labeled the scene a massacre.

The multi-pronged assault came less than 24 hours after the country's most dangerous militant group -- al-Shabab -- threatened a "massive" war against what it labeled as invaders, a reference to the 6,000 African Union troops in Mogadishu.

The attack on the Muna Hotel raised the two-day toll to at least 70 people, a high number even by Mogadishu's violent standards. Fighting that rocked Mogadishu on Monday killed 40 people, health officials said.

Somalia's deputy prime minister told The Associated Press that 19 civilians, six members of parliament, five security forces and two hotel workers were killed in the attack -- a total of 32.

A homicide bomber and gunmen wearing military uniforms attacked a hotel near Somalia's presidential palace in a multi-pronged assault that came less than 24 hours after the country's most dangerous militant group -- al-Shabab -- threatened war against invaders.

Two attackers also were killed, said Abdirahman Haji Aden Ibi, the deputy prime minister. A government statement said 31 people were killed.

An 11-year-old shoe shine boy and a woman selling tea in front of the hotel were among the dead, African Union spokesman Maj. Barigye Bahoku said.

A parliamentarian who was at the hotel when the attack occurred said he had seen at least 20 bodies lying in the corridor of the hotel, including one dead member of parliament. The parliamentarian spoke on condition of anonymity because of fear for his safety.

He said the homicide bomber blew himself up near the reception and then gunmen stormed the hotel, setting off a gun battle that lasted about an hour.

Sheik Ali Mohamud Rage, a spokesman for the al-Shabab militia, said that members of the group's "special forces" had carried out the attack against those "aiding the infidels."

Militant veterans of the Iraq and Afghanistan wars are believed to be helping train members of al-Shabab, which has links to al-Qaida. Tuesday's assault is only the latest in a series of increasingly lethal attacks. Last month the group claimed responsibility for twin bombings during the World Cup final in Uganda's capital, blasts that killed 76 people.

Al-Shabab said the attack was in retaliation for Uganda's role in the African Union force in Mogadishu.

The restive seaside capital has been wrecked by deadly clashes between rebel fighters and government troops backed by AU troops in recent past.

Powerful militant groups are bent on overthrowing fragile UN-backed transition government, which controls little more than a few blocks of Mogadishu.

تم بفضل الله تغطية القسم الأول (يومي 23 و 24 من أغسطس 2010 م)

يتبع إن شاء الله ...